

## CCN VOGELZANG CBN

Commission pour la Conservation,  
la Gestion et le Développement de  
la Nature dans la vallée du  
**VOGELZANG**beek a.s.b.l.



## CCN VOGELZANG CBN

Commissie voor Behoud,  
Beheer en Ontwikkeling  
van de Natuur in de  
**VOGELZANG**beekvallei v.z.w.

Belgique-België  
P.P. / P.B.

1050 Bruxelles 5  
Brussel  
1/7854

**PERIODIQUE TRIMESTRIEL**  
**DRIEMAANDELIJKS TIJDSCHRIFT**  
2ème trimestre / 2de kwartaal 2007  
Bur. Dépôt / Afgiftekantoor : Bruxelles / Brussel 5

Edit. resp. / Verantw. uitg. : Peter VANBELLINGHEN  
Bld. Gen. Jacqueslaan 155, 1050 Bruxelles / Brussel  
210-0062146-21 CCN VOGELZANG CBN  
INFO : ☎ 02/640.19.24 - ccnvogelzangcbn@gmail.com

## FEUILLE DE CONTACT • N°-Nr 12/2007 • CONTACTBLAD

*Avec le soutien de :*

FONDATION ROI BAUDOIN



KONING BOUDEWIJNSTICHTING



ADMINISTRATION COMMUNALE  
GEMEENTEBESTUUR

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE



BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



BRUXELLES ENVIRONNEMENT  
LEEFMILIEU BRUSSEL  
- IBGE · BIM -

PROTECTION DES OISEAUX



VOGELBESCHERMING

VLAAMSE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



Chères amies, chers amis,

Dans notre Feuille de Contact N° 11/2006, nous avions prédit une année charnière avec la prévision d'un certain nombre de concrétisations en faveur de la vallée du Vogelzangbeek. Au lieu de cela, c'est devenu l'année des surprises et des incertitudes ! Nous avons appris que prédire l'avenir n'est pas chose aisée, surtout quand on dépend des décisions d'autres qui n'ont pas toujours les mêmes priorités que nous.

Tout le monde est tombé des nues quand on a annoncé l'annulation du classement qui avait été prononcée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en 1998. Les raisons de cette annulation par le Conseil d'État sont également étonnantes et ont provoqué des réactions d'incompréhension. Sans connaître le déroulement exact de cette action judiciaire entreprise par le CPAS (\*) de Bruxelles en 1999, on peut soupçonner que les raisons initiales pour entamer cette action sont toutes autres que les vices de forme évoqués dans l'Arrêt du 5 juillet 2006.

On peut donc aussi se poser des questions quant à cette action entreprise par une institution dont l'objectif principal est le bien-être social des Bruxellois. Le résultat obtenu met en péril le patrimoine commun dont personne ne conteste les fonctions sociales et écologiques pour les habitants de notre région fortement urbanisée. De plus, une zone avec un périmètre légèrement plus restreint que celui du classement est affectée en Zone Verte au PRAS dont les prescriptions sont sans équivoque. Les zones vertes sont « destinées à la conservation et à la régénération du milieu naturel. Elles sont essentiellement affectées à la végétation et aux plans d'eau qui constituent les éléments essentiels du paysage. Elles sont entretenues ou aménagées afin de garantir leur intérêt scientifique ou esthétique ou afin de remplir le rôle social ou pédagogique. Ne peuvent être autorisés que les actes et travaux strictement nécessaires à l'affectation de ces zones ou directement complémentaires à leur fonction sociale sans que puisse être mise en cause leur unité ou leur valeur scientifique, pédagogique ou esthétique ».

Malheureusement, depuis l'annulation, nos multiples interventions n'ont pas encore eu une suite et la nouvelle procédure de classement promise par le SE Emir Kir se fait toujours attendre. Nous ne savons donc ni quand le site sera de nouveau protégé, ni quel sera son périmètre.

Cette incertitude et le vide juridique qui plâne au moment des décisions à prendre concernant certains projets menacent l'intégrité de notre patrimoine.

Autre incertitude est celle de l'agrément comme Réserve Naturelle. Le 26 janvier dernier, nous avons fêté (?) le deuxième anniversaire de la demande officielle d'agrément transmise au Gouvernement par la Commune d'Anderlecht. Auparavant, il a fallu à celle-ci plus de 4 ans (depuis le 14 décembre 2001) et une seconde proposition de notre part (le 20 octobre 2004) pour concrétiser cette demande. Preuve donc qu'une certaine patience et beaucoup de ténacité sont nécessaires pour faire aboutir ce qui nous semble pourtant tout à fait évident.

D'autre part, la demande complémentaire des autres propriétaires, Bruxelles Formation et VDAB qui leur a été proposée le 26 août 2005 a été concrétisée le 20 mars 2006.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 18

Beste Vrienden,

In ons Contactblad Nr 11/2006 voorspelden wij een scharnierjaar en voorzagen we een zeker aantal concrete verwezenlijkingen ten voordele van de Vogelzangbeekvallei. In de plaats daarvan hebben wij een jaar vol verrassingen en onzekerheid meegemaakt ! We trekken er als les uit dat je niet gemakkelijk de toekomst kunt voorspellen, vooral als je daarbij voor de beslissingen afhankelijk van anderen die jouw prioriteiten niet altijd delen.

Als een bom sloeg het vorige zomer bij iedereen in, toen werd aangekondigd dat het door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1998 uitgevaardigde beschermingsbesluit zou worden vernietigd. De redenen die de Raad van State voor die vernietiging aanhaalde, zijn verbazend en bezorgden een gevoel van onbegrip. Zonder de juiste rechtsgang te kennen in dit door het Brusselse OCMW (\*) in 1999 aangespannen juridisch geding, rijzen er bij ons toch vermoedens dat de oorspronkelijke redenen bij dit geding van een heel andere aard zijn dan de in het Arrest van 5 juli geëvoceerde vormfouten.

Niemand betwist de sociale en ecologische functies van het erfgoed voor de inwoners van ons dicht verstedelijkt gewest. Nochtans hangt er nu een zwaard van Damocles boven dit erfgoed en het is te wijten aan de actie van een instelling die zich nota bene het sociale welzijn van de Brusselaars als belangrijkste doel stelt. We kunnen ons daar dus vragen bij stellen. Bovendien is een zone met een iets kleinere begrenzing dan die van het beschermde gebied, ingekleurd als Groene Zone op het GBP waarvan de voorschriften ondubbelzinnig zijn. Groene zones zijn « bestemd voor het behoud en het herstel van het natuurlijk milieu. Ze zijn in hoofdzaak bestemd voor vegetatie en wateroppervlakken die de hoofdbestanddelen van het landschap vormen. Ze worden onderhouden of ingericht om de wetenschappelijke of esthetische waarde ervan te vrijwaren of om de sociale of opvoedkundige functie ervan te vervullen. Mogen enkel worden toegelaten, de handelingen en werken die volstrekt noodzakelijk zijn voor de bestemming van die gebieden of die de sociale functie ervan rechtstreeks aanvullen zonder dat de eenheid, de wetenschappelijke, opvoedkundige of esthetische waarde van dat gebied in het gedrang kan worden gebracht ».

Spijtig genoeg kregen onze talrijke tussenkomsten nog geen gevolg en de nieuwe, door Staatssecretaris Emir Kir beloofde bescherming laat nog steeds op zich wachten. We weten dus niet wanneer het gebied opnieuw beschermd zal zijn, noch welke begrenzing het zal krijgen.

Op het ogenblik dat er beslissingen moeten genomen worden in verband met sommige projecten bedreigen de onzekerheid en het bestaande juridische vacuüm de integriteit van ons erfgoed.

Wat ook met onzekerheid gepaard gaat is de erkenning als Natuurreservaat. Op 26 januari laatstleden hebben wij de tweede verjaardag gevierd (?) van de officiële erkenningaanvraag die door de Gemeente aan het Gewest is overgemaakt. Daarvoor had het al 4 jaar gekost (sinds 14 december 2001) en een tweede voorstel van onzentwege (op 20 oktober 2004) om concreet de aanvraag te doen. Het bewijst dat er een zekere dosis geduld en veel doorzettingsvermogen nodig zijn om te doen slagen wat ons nochtans evident lijkt.

Anderzijds kreeg de bijkomende aanvraag van de andere eigenaars, de VDAB en Bruxelles Formation, die hen was voorgesteld op 26 augustus 2005, vaste vorm op 20 maart 2006.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 18

La proposition de l'agrégation même au Gouvernement, d'abord annoncée en 2006, a été postposée au 1<sup>er</sup> février 2007, mais le dossier est à ce jour toujours immobilisé au niveau du cabinet de la Ministre E. Huytebroeck. Depuis 5 mois (!), plus aucun avancement ne nous est signalé et les différentes étapes annoncées et prévues dans un planning précis ont été retardées à cause d'autres priorités.

Malgré la promesse d'une gestion plus soutenue du dossier, notre crainte que celui-ci prenne encore plus de retard est réelle, car bientôt la fièvre électorale pourrait affecter les décisions politiques.

Le début de l'assainissement du Vogelzangbeek grâce à l'installation de deux collecteurs dans la vallée était également annoncé en 2006 et tout prêtait à croire que c'était possible. L'étude de ce projet s'est terminée début 2006 et la demande pour obtenir les autorisations en RBC (\*) aurait été déposée au mois d'août. L'enquête publique en Région flamande est déjà terminée, mais en RBC, nous attendons toujours !

Le seul signe qui nous permet d'affirmer que le projet est examiné en RBC est la demande du Service des Monuments & Sites à notre association en novembre 2006 pour donner un avis sur le rapport d'incidences transmis par Aquafin.

La réalisation de ce projet prend donc du retard et il ne serait pas étonnant que l'annulation du classement y soit pour quelque chose. Vu les intentions pour assurer la protection du site par une nouvelle procédure de classement, ce dossier est peut-être mis en attente (?).

La seule consolation est de savoir que le projet est réel et que par rapport à la première demande d'Aquafin en 2002, nous constatons que le dossier a évolué dans le bon sens.

Les améliorations suivantes sont à mettre en évidence :

- *Le projet prévoit deux collecteurs, un pour résoudre les problèmes en Région flamande et un second qui devrait régler les problèmes en Région de Bruxelles-Capitale. Ceci signifie que toutes les possibilités pour assainir le Vogelzangbeek seront enfin disponibles. Le mérite de cette perspective réjouissante revient à la Région flamande et en particulier à Aquafin qui a pris l'initiative pour ce projet et a pris en charge son étude globale.*

- *Contrairement à l'AED, Aquafin a établi une réelle concertation avec les administrations concernées de la RBC et avec notre association qui est à l'origine de la protection de la Vallée du Vogelzangbeek en RBC.*

- *En RBC, les tracés correspondent aux exigences avancées par la CRMS et par nous, c. à d. qu'ils suivent la voirie publique (rues Meylemeersch, Vogelenzang et Zuen) et, dans la partie protégée de la vallée, le tracé commun des deux collecteurs suit en principe le chemin stabilisé de la Promenade Verte Régionale (piétons).*

Vu la complexité de ce projet qui concerne les deux Régions, plusieurs communes et plusieurs administrations et qui de surcroît traverse un site protégé avec des zones à hautes valeurs biologiques et possédant une hydrologie particulière, le rapport d'incidences montre encore quelques lacunes. Le projet lui-même est également encore susceptible d'être amélioré dans sa partie RBC.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 18

Bij de Regering werd het eigenlijke voorstel tot erkenning, dat eerst aangekondigd was voor 2006, uitgesteld tot 1 februari 2007, maar op dit ogenblik ligt het dossier er bevroren bij op het kabinet van Minister E. Huytebroeck. Sinds 5 maanden (!) werd ons geen enkele vooruitgang meer gemeld en de verschillende, in een nauwkeurige planning aangekondigde en voorziene fasen, werden vertraagd omwille van andere prioriteiten.

Ondanks de belofte van een intensiever beheer van het dossier, vrezen wij terecht dat het nog meer vertraging zou kunnen oplopen, want binnenkort zou de verkiezingskoorts de politieke beslissingen wel eens kunnen beïnvloeden.

Eveneens aangekondigd voor 2006 was de start van de sanering van de Vogelzangbeek door de aanleg van twee collectoren in de vallei. Alles liet ons geloven dat dit mogelijk was. De studie van het project was begin 2006 afgerond en de vergunningsaanvraag bij het BHG (\*) zou in de maand augustus worden ingediend. In het Vlaamse gewest is het openbaar onderzoek reeds achter de rug, maar in het BHG wachten wij nog steeds !

Slechts één teken laat ons toe te bevestigen dat het project onderzocht wordt in het BHG: in november 2006 heeft de Dienst Monumenten & Landschappen onze vereniging namelijk gevraagd om een advies te geven over het door Aquafin overgemaakte milieueffecten rapport.

De uitvoering van dit project loopt dus ook vertraging op en het zou niet verbazen mocht de vernietiging van het beschermingsbesluit daar voor iets tussen zitten. Gezien de intenties om de bescherming van het gebied via een nieuwe procedure te verzekeren, wacht dit dossier misschien gewoon op verder gevolg.

De enige troost is te weten dat het project bestaat en we in vergelijking met de eerste aanvraag van Aquafin in 2002 vaststellen dat het dossier in de goede richting is geëvolueerd.

De volgende verbeteringen moeten worden aangehaald:

- *Het project voorziet twee collectoren, een om de problemen in het Vlaams gewest op te lossen, en een tweede die deze van het Brussel gewest moet regelen. Dat betekent dat eindelijk alle mogelijkheden voor handen zullen zijn om de Vogelzangbeek te saneren. De verdienste van dit verheugend perspectief komt toe aan het Vlaams gewest en in het bijzonder aan Aquafin die het initiatief voor dit project nam en de globale studie uitvoerde.*

- *In tegenstelling tot de BUV, heeft Aquafin een echt overleg georganiseerd met de betrokken besturen van het BHG en met onze vereniging die in het BHG aan de oorsprong ligt van de bescherming van de Vogelzangbeekvallei.*

- *In het BHG beantwoorden de trajecten aan de door de KCML en ons naar voren geschoven vereisten, d.w.z. dat ze de openbare wegen volgen (Meylemeersch-, Vogelenzang- en Zuunstraat), terwijl het gemeenschappelijk traject van de twee collectoren in het beschermde deel van de vallei in principe de verharde weg van de Gewestelijke Groene Wandeling (voetgangers) volgt.*

Het project is ingewikkeld omdat het de twee Gewesten, verscheidene gemeentes en besturen betreft, en bovendien dwars door een beschermd gebied met biologisch zeer waardevolle zones en een bijzondere waterhuishouding loopt. Om die reden vertoont het milieueffecten rapport nog enkele leemtes. Het project zelf is voor het Brusselse gedeelte ook nog aan enige verbetering toe.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 18

En collaboration avec Bruxelles Nature, nous avons géré le dossier DEMA, rue du Zuen. Depuis plusieurs années et grâce à une concertation permanente, nous avons pu fournir un travail considérable d'accompagnement pour les travaux imposés par le jugement. Ce jugement est à présent exécuté complètement et ceci semble être un cas unique en RBC (\*). Cela signifie également une véritable victoire sans précédent pour les défenseurs de la Nature que nous sommes ! Ce qui est encore plus remarquable et étonnant est l'obtention de la signature d'une convention avec Dema. Celle-ci prévoit la poursuite de la réhabilitation et la gestion ultérieure des parcelles. Nous avons prouvé que si l'écoute existe, notre association est capable de trouver des convergences entre un développement économique respectueux de l'environnement et la conservation de la Nature.

L'évolution positive de cette affaire, qui au départ était une véritable catastrophe pour le site, et les perspectives du développement d'un maillage vert et bleu d'une grande qualité au bord d'une future réserve naturelle constituent les points d'orgue de l'année passée. Cette affaire nous apprend que même les cas les plus désespérés peuvent engendrer des résultats positifs et nous donne l'espoir qu'une issue favorable est aussi possible pour d'autres dossiers.

En 2006, la signature d'un avenant pour renouveler notre convention avec la Commune d'Anderlecht pour les 5 années à venir est la confirmation d'une collaboration de plus en plus motivée et la reconnaissance des valeurs exceptionnelles du site pour lequel elle a demandé l'agrégation comme réserve naturelle. Cela ne nous met pourtant pas à l'abri de décisions ou le manque de décisions qui pourraient avoir des conséquences graves pour le patrimoine naturel de la Vallée du Vogelzangbeek.

D'autre part, l'installation d'une nouvelle majorité fait ressurgir des incertitudes et des inquiétudes et nous oblige à réclamer des réponses à de trop nombreuses questions restées en suspens, à solliciter un meilleur équilibre dans les investissements pour le site et à rappeler plusieurs problèmes qui n'ont toujours pas trouvé de solution.

La priorité sera d'obtenir un changement radical dans la politique de gestion pour les propriétés communales. Nous dénoncerons avec vigueur l'immobilisme dont la Commune fait preuve depuis une décennie quant à la protection et la réaffectation des trois habitations abandonnées.

Toutes nos revendications sont mises en évidence dans la lettre ouverte que nous publions plus loin et qui sera envoyée aux membres du Collège des Bourgmestre et Échevins.

Autre incertitude qui nous hante est la continuité de nos actions pour la conservation, la gestion et le développement de la Nature dans la Vallée du Vogelzangbeek. Si nous voulons rester présents sur l'échiquier et, comme dans le passé, être un stimulant pour la réhabilitation complète du site, participer au processus qui déterminera la gestion à appliquer et assurer une meilleure connaissance du patrimoine de la vallée, notre association doit davantage susciter de nouvelles vocations. En effet, il y a grand besoin d'agrandir notre équipe de bénévoles chargée de nombreuses tâches qui font vivre l'association et qui sont indispensables pour pouvoir réaliser nos objectifs.

**N'hésitez donc pas à proposer votre participation !**

(\* ) ABRÉVIATIONS : voir page 18

In samenwerking met Brussel Natuur hebben wij het dossier DEMA in de Zuunstraat beheerd. Dankzij voortdurend overleg hebben wij verscheidene jaren een belangrijk begeleidingswerk verricht voor de door het vonnis opgelegde werkzaamheden. Het vonnis is nu volledig uitgevoerd en dit zou een unieke case zijn in het BHG (\*). Het betekent een echte overwinning, zelfs zonder gelijke, voor de Natuurbeschermers die wij zijn. Nog merkwaardiger en verbazingwekkender is dat Dema met ons een overeenkomst heeft gesloten. Deze laatste voorziet in de verderzetting van de herwaarderung en nadien het beheer van de percelen. Wij hebben bewezen dat als er aan de twee kanten geluisterd wordt, onze vereniging in staat is gelijkgerichte doelstellingen na te streven en te vinden tussen een economische ontwikkeling die het milieu respecteert en Natuurbehoud.

Was deze zaak aanvankelijk een echte ramp voor het gebied, dan is ze nu zeer positief geëvolueerd. Samen met het perspectief om hier een groen en blauw netwerk langs een toekomstig natuurreservaat te kunnen ontwikkelen, vormt dit alles het orgelpunt van het afgelopen jaar. Het leert ons dat zelfs de meest hopeloze gevallen tot zeer positieve resultaten kunnen leiden en het geeft ons hoop dat er ook voor de andere dossiers gunstige oplossingen te vinden zijn.

In 2006 werd er een aanhangsel ondertekend om onze overeenkomst met de Gemeente Anderlecht voor de komende 5 jaar te hernieuwen. Het bewijst dat er enthousiaster wordt samengewerkt met de Gemeente en dat ze de uitzonderlijke waarde van het gebied, waarvoor ze een aanvraag tot erkenning als natuurreservaat heeft gedaan, bevestigt. Nochtans sluit dat niet uit het natuurlijk erfgoed in de Vogelzangbeekvallei zware gevolgen kan ondervinden van genomen beslissingen, of juist van een gebrek eraan.

Het aantreden van een nieuwe meerderheid wekt ook enige onzekerheid en ongerustheid op. Het dwingt ons voor de (te) vele hangende kwesties antwoorden te vragen, evenals een beter evenwicht in de investeringen voor het gebied, en ook te herinneren aan verscheidene problemen die nog steeds geen oplossing hebben gekregen.

De prioriteit zal liggen op het verkrijgen van een radicale ommekeer in het beleid dat zich met het beheer van de gemeentelijke eigendommen bezighoudt. Wij zullen het immobilisme, waarvan de Gemeente met betrekking tot de bescherming en de herbestemming van de drie verwaarloosde woningen al sinds een tiental jaar blijk geeft, krachtig aanklagen.

Onze open brief die we verder in dit nummer publiceren en die naar de leden van het College van Burgemeester en Schepenen zal worden opgestuurd, zal al onze eisen verduidelijken.

Wat ons ook zorgen baart is de opvolging van onze acties voor het behoud, het beheer en de ontwikkeling van de Natuur in de Vogelzangbeekvallei. Als we zoals in het verleden willen blijven meespelen, een stimulans voor de volledige herwaarderung van het gebied zijn, deelnemen aan het proces dat het toe te passen beheer bepaalt, en een betere kennis van het erfgoed van de vallei verzekeren, moet onze vereniging zorgen dat ze meer nieuwe mensen met een roeping vindt. Voor de vele taken die onze vereniging doen leven en die onontbeerlijk zijn om onze doelstellingen te verwezenlijken, zijn er vrijwilligers nodig en is het ten eerste nodig dat onze ploeg zich uitbreidt.

**Uw voorstel om deel te nemen is dan ook steeds welkom!**

(\* ) AFKORTINGEN: zie pagina 18



*Vallée du Vogelzangbeek & Kattekesteel / Vogelzangbeekvallei met Kattekesteel*



## LETTRÉ OUVERTE

### LETTRÉ OUVERTE AU COLLÈGE DES BOURGMEESTRE ET ÉCHEVINS DE LA COMMUNE D'ANDERLECHT

Mesdames, Messieurs,

Sur proposition de l'ancien Collège, le Conseil communal a adopté le 16 décembre 2004 à l'unanimité une demande au Gouvernement pour ériger la partie centrale de la Vallée du Vogelzangbeek en RÉSERVE NATURELLE.

Auparavant, le site fut classé le 12 novembre 1998 par un Arrêté du Gouvernement et depuis 1998, des conventions signées avec la CCN Vogelzang CBN ont permis la réalisation de plusieurs projets de réhabilitation. Grâce à cette collaboration fructueuse, aux financements des sponsors de la Fondation Roi Baudouin, aux subventions et subsides accordés à l'ASBL (\*) par les autorités et à la générosité de ses donateurs, le patrimoine anderlechtois et les actions pour sa réhabilitation ont pu bénéficier jusqu'à ce jour d'un investissement important d'environ 130.000 €. Depuis la fondation en 1995 de la CCN Vogelzang CBN, de nombreux visiteurs ont participé aux visites guidées organisées par celle-ci. Bien souvent, ils ont exprimé leur admiration et leur étonnement quant à la valeur esthétique et la richesse faunistique et floristique de la vallée. On pourrait donc croire que tout va bien et pourtant ...

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 18



## OPEN BRIEF

### OPEN BRIEF AAN HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN VAN DE GEMEENTE ANDERLECHT

Geachte Dames en Heren,

Op voorstel van het voormalige College keurde de Gemeenteraad op 16 december 2004 met unanimité een aanvraag goed om bij de Regering de erkenning te bekomen als NATUUR-RESERVAAT voor het centrale gedeelte van de Vogelzangbeekvallei.

Daarvoor was het gebied al beschermd door het Regeringsbesluit van 12 november 1998 en sindsdien werden overeenkomsten gesloten met de CCN Vogelzang CBN. Dat maakte de uitvoering van verscheiden herwaarderingsprojecten mogelijk. Dankzij deze vruchtbare samenwerking, de financiering door de sponsors van de Koning Boudewijnstichting, de aan de VZW (\*) door de overheden toegekende tussenkomsten en subsidies, en de generositeit van zijn donateurs, konden het Anderlechtse erfgoed en de acties voor zijn herwaardering tot op de dag van vandaag genieten van een belangrijke investering van ongeveer 130.000 €

Sinds de oprichting in 1995 van de CCN Vogelzang CBN hebben vele bezoekers deelgenomen aan de geleide bezoeken. Vaak hebben ze daarbij hun bewondering en verbazing geuit met betrekking tot de esthetische waarde en de rijke fauna en flora van de vallei.

Men zou dus kunnen denken dat alles goed gaat, maar...

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 18

Malgré tous les efforts produits par les bénévoles de l'ASBL et l'aide de la Commune et de la Région, certaines revendications de l'association ne sont toujours pas prises en considération et les demandes pour s'investir davantage dans une réhabilitation globale du site restent trop souvent sans réponse. Par cette voie, nous nous permettons donc de rappeler au nouveau Collège les problèmes les plus urgents qui restent en suspens.

Sans vouloir entrer dans les détails, nous voulons également démontrer que la conservation, la gestion et la réhabilitation du site concernent toutes les compétences et notamment :

- **Police** – *vandalisme, vol, stationnement sauvage, surveillance, ...*
- **Environnement** – *qualité de vie, biodiversité, évacuation des eaux usées et assainissement des cours d'eau, conservation de la nature, conservation des valeurs esthétiques et biologiques, récréation, ...*
- **Propreté publique** – *gestion de l'espace public, dépôts clandestins, déchets, ...*
- **Développement durable** – *protection des richesses naturelles locales, qualité de l'eau, OGM (\*), agriculture & culture maraîchère, espaces ruraux, espaces naturels, utilisation pesticides et fertilisants, ...*
- **Urbanisation** – *aménagement du territoire (utilisation et densification des zones déjà urbanisées pour pouvoir conserver une commune verte), permis d'urbanisme, maillage vert et maillage bleu, égouts et raccordement des eaux usées, espace public, respect des sites classés et leurs zones de protection, ...*
- **Espaces verts** – *aménagement d'espaces verts, gestion différenciée des espaces verts, entretien des bords de routes, plantations, utilisation de pesticides, biodiversité, maillage vert et maillage bleu, ...*
- **Permis d'environnement** – *protection et amélioration de l'environnement, conservation de la nature et de la qualité de vie, évacuation des eaux usées et épuration, ...*
- **Cimetière** – *aménagement et gestion différenciés, ...*
- **Action sociale** – *réinsertion des personnes handicapées, accompagnement des bénévoles, ...*
- **Santé** – *utilisation de pesticides, OGM, pollution des cours d'eau, risques suite à l'insalubrité des propriétés communales, ...*
- **Unité Sociale Logement** – *rénovation et utilisation des logements existants avant de consommer nos derniers espaces ouverts (et verts), ...*
- **Economie** – *convergences entre un développement économique respectueux de l'environnement et la conservation de la Nature, OGM, cultures biologiques, ...*
- **Enseignement** – *éducation à l'environnement et à la nature, découverte et protection de la nature, respect du patrimoine, ...*
- **Finances** – *subvention fonctionnement et projets, ...*
- **Culture** – *connaissance, restauration et réhabilitation du patrimoine, ...*
- **Jeunesse** – *éducation à l'environnement et à la nature, découverte de la nature, respect du patrimoine, ...*
- **Vie associative** – *aide et subvention des associations, local de rassemblement, diffusion & annonce d'activités, ...*
- **Sport** – *aménagement et gestion différenciés (biodiversité) des infrastructures sportives, ...*

(\* ) ABRÉVIATIONS : voir page 18

Ondanks al de door de vrijwilligers van de VZW geleverde inspanningen en de hulp van de Gemeente en het Gewest worden sommige eisen van de vereniging nog steeds niet in overweging genomen. De vragen om zich meer te investeren in een globale herwaardering van het gebied blijven te vaak onbeantwoord. Daarom willen we bij deze het nieuwe College aan de meest dringende problemen herinneren.

Zonder in details te treden willen we ook aantonen dat het behoud, het beheer en de herwaardering van het gebied alle bevoegdheden betreft, en meer bepaald:

- **Politie** – *vandalisme, diefstal, wild parkeren, toezicht, ...*
- **Milieu** – *leefmilieu, biodiversiteit, afvoer van het afvalwater en sanering van de waterlopen, natuurbehoud, behoud van de esthetische en biologische waarden, recreatie, ...*
- **Openbare reinheid** – *beheer van de publieke ruimte, sluikestorten, afval, ...*
- **Duurzame ontwikkeling** – *bescherming van de lokale natuurlijke rijkdommen, waterkwaliteit, GGO's (\*), land- en tuinbouw, landelijke gebieden, natuurgebieden, gebruik van pesticiden en meststoffen, ...*
- **Stedenbouw** – *ruimtelijke ordening (gebruik en verdichting van de reeds verstedelijkte zones om een groene gemeente te kunnen behouden), stedenbouwkundige vergunning, groen en blauw netwerk, riolen en aansluiting van het afvalwater, openbare ruimte, respect van de beschermde gebieden en hun vrijwaringszones, ...*
- **Groene ruimtes** – *inrichting van groene ruimtes, gedifferentieerd beheer van de groene ruimtes, onderhoud van de wegbermen, aanplantingen, gebruik van pesticiden, biodiversiteit, groen en blauw netwerk, ...*
- **Milieuvergunningen** – *bescherming en verbetering van het leefmilieu, natuurbehoud en behoud van het leefmilieu, afvoer van het afvalwater en zuivering, ...*
- **Begraafplaats** – *gedifferentieerde inrichting en beheer, ...*
- **Sociale actie** – *heropname van gehandicapte personen, begeleiding van vrijwilligers, ...*
- **Gezondheid** – *gebruik van pesticiden, GGO's, vervuiling van de waterlopen, risico's ten gevolge van de onbewoonbaarheid van gemeentelijke eigendommen, ...*
- **Eenheid Sociaal Wonen** – *renovatie en gebruik van bestaande woningen vooraleer onze laatste open (en groene) ruimtes in te palmen, ...*
- **Economie** – *samengaan tussen een economische ontwikkeling die het leefmilieu respecteert en natuurbehoud, GGO's, biologische landbouw, ...*
- **Onderwijs** – *milieu- en natuureducatie, ontdekking en bescherming van de natuur, respect voor het erfgoed, ...*
- **Financiën** – *subsiëring van de werking en de projecten, ...*
- **Cultuur** – *natuurkennis, herstel en herwaardering van het erfgoed, ...*
- **Jeugd** – *milieu- en natuureducatie, natuurbeleving, ...*
- **Verenigingsleven** – *steun en subsidiëring van de lokale verenigingen, verspreiding en aankondiging van activiteiten, ...*
- **Sport** – *gedifferentieerde inrichting en beheer (biodiversiteit) van de sportinfrastructuur, ...*

(\* ) AFKORTINGEN: zie pagina 18

- **Monuments et Sites** – *conservation et gestion du patrimoine, subventions pour la restauration, conservation des propriétés communales classées,...*
- **Tourisme** – *information concernant la valeur du patrimoine (site classé & réserve naturelle), ...*
- **Travaux publics** – *signalisation, aménagement de connexions et entretien des chemins vicinaux et des sentiers de promenade, maillage vert et bleu, promenade verte régionale, égouts et raccordement des eaux usées, ...*
- **Espace public** – *mise en valeur de l'espace public, aménagement, entretien, maillage vert et maillage bleu, ...*
- **Logement** – *rénovation et utilisation des logements existants avant de consommer nos derniers espaces ouverts (et verts), ...*
- **Propriétés communales** – *affectation et réaffectation, abandon des habitations, insalubrité & chancres, entretien, protection et conservation des propriétés classées, ...*

Comme vous pouvez le constater, prendre soin du patrimoine commun est un devoir commun qui nous concerne tous !

Dans la Vallée du Vogelzangbeek, nous pouvons cataloguer les priorités des devoirs comme suit ;

## **I - EXTRÊMEMENT URGENT**

A - Trois habitations situées en zone protégée du site sont des propriétés communales. Elles ont été abandonnées par la Commune et l'action des vandales et des intempéries les ont dégradées en véritables chancres. Depuis 1999 (!), la CCN Vogelzang CBN a dénoncé cette politique d'abandon, a demandé de prendre des mesures conservatoires et a proposé une réaffectation en relation avec le patrimoine dont elles font partie.

Une demande précise et un rappel d'autres demandes en 2001 ont eu comme réponse que les immeubles seront rénovés et remis en location par la Commune !

Suite à la demande de la Commune, nous avons coopéré en 2002 à une étude (Mens & Ruimte) pour un projet INTERREG à Anderlecht. Dans une liste de 20 projets pour la Vallée du Vogelzangbeek, nous avons bien sûr rappelé la situation inquiétante des trois habitations et mis en évidence les opportunités pour y réaliser des projets.

Malheureusement, le projet INTERREG est resté lettre morte et étant donné qu'aucune mesure de protection n'a été mise en œuvre pour conserver les habitations, la dégradation a aujourd'hui atteint son apogée. Nous craignons que des vandales ou des squatteurs imprudents boutent le feu aux maisons et que leur destruction soit ainsi achevée. Nous n'osons pas imaginer les risques qui existent de trouver des victimes (squatteurs) dans un tel incendie !

D'autre part, l'état de ces maisons dégrade également les valeurs esthétiques du patrimoine protégé ce qui témoigne de très peu de respect pour celui-ci. Lors des visites guidées, les participants nous posent à chaque fois les mêmes questions pour savoir qui en est le propriétaire et à chaque fois nous avons honte de notre réponse.

Le cas du « Kattekasteel » est particulièrement révoltant, car cette villa remarquable avec son jardin et ses arbres fruitiers est mentionnée dans l'Arrêté de Classement (12 novembre 1998) comme point fort dans le paysage rural du site.

(\*)*ABRÉVIATIONS : voir page 18*

- **Monumenten een Landschappen** – *behoud en beheer van het erfgoed, subsidies voor het herstel, behoud van de beschermde gemeentelijke eigendommen, ...*

- **Toerisme** – *informatie over de waarde van het erfgoed (beschermd gebied en natuurreservaat), ...*

- **Openbare werken** – *signalisatie, inrichting van de verbindingen en het onderhoud van de buurtwegen en wandelpaden, groen en blauw netwerk, gewestelijke groene wandeling, riolen en aansluiting voor/van het afvalwater, ...*

- **Openbare ruimte** – *waardering van de openbare ruimte, inrichting, onderhoud, groen en blauw netwerk, ...*

- **Huisvesting** – *renovatie en gebruik van de bestaande woningen vooraleer onze laatste open (en groene) ruimten in te palmen, ...*

- **Gemeentelijke eigendommen** – *bestemming en herbestemming, verwaarloosde woningen, onbewoonbaarheid en kankers, onderhoud, instandhouden en vrijwaren van de beschermde eigendommen, ...*

Zoals men kan zien is zorg dragen voor het erfgoed een gemeenschappelijke opgave die iedereen aanbelangt !

In de Vogelzangbeekvallei kunnen we de prioriteiten van de taken als volgt rangschikken;

## **I – UITERST DRINGEND**

A - Door het nietsdoen van de eigenaar – de gemeente – liggen drie woningen in het beschermde gebied er verwaarloosd bij. De schade die ze door vandalisme en storm leden hebben er echte kankers van gemaakt. Sinds 1999 (!) klaagt de CCN Vogelzang CBN deze politiek van verwaarlozing aan, vraagt ze om beschermingsmaatregelen te nemen en een herbestemming voor te stellen met betrekking tot het erfgoed waar deze woningen deel van uitmaken.

Een welbepaalde aanvraag en een herinnering van andere aanvragen in 2001 leverden als antwoord op dat de gebouwen zullen worden vernieuwd en verhuurd door de Gemeente !

In gevolge een vraag van de Gemeente hebben wij in 2002 samengewerkt aan een studie (Mens & Ruimte) voor een INTERREG-project te Anderlecht. In een lijst van 20 projecten voor de Vogelzangbeekvallei hebben wij uiteraard herinnerd aan de onrustwekkende situatie van de drie woningen en gewezen op de mogelijkheden om er projecten te verwezenlijken.

Spijtig genoeg is het INTERREG-project dode letter gebleven. Gezien er geen enkele beschermingsmaatregel in werking werd gesteld om de woningen te vrijwaren, is de schade nu bijna niet meer te overzien. Wij vrezen dat vandalen of onvoorzichtige krakers de huizen wel eens in brand zouden kunnen steken en daarmee de vernieling voltooien. Aan het risico om bij zulk een brand slachtoffers (krakers) te vinden durven wij niet eens te denken !

De miserabele toestand van deze huizen brengt de esthetische waarden van het beschermde erfgoed ook ernstige schade toe en getuigt van zeer weinig respect ervoor. Bij de geleide bezoeken stellen de deelnemers ons telkens opnieuw dezelfde vragen omtrent de eigenaar, en telkens zijn we beschaamd van het antwoord dat we hierop moeten geven.

Bijzonder aanstootgevend is het geval van het « Kattekasteel », want deze merkwaardige villa met haar tuin en fruitbomen wordt vermeld in het Beschermingsbesluit (12 november 1998) als een opvallende verschijning in dit landelijke gebied.

(\*)*AFKORTINGEN: zie pagina 18*

Malgré certains discours qui prêchent pour le maintien d'un logement de qualité, toutes les demandes de particuliers pour acheter ces habitations ont reçu une fin de non recevoir !

***Nous demandons avec insistance que la Commune prenne immédiatement les mesures conservatoires nécessaires, qu'elle examine les possibilités de réaffectation et qu'elle prenne enfin soin de notre patrimoine.***

B – Malheureusement, le classement du site a été annulé par le Conseil d'État suite au recours du CPAS de Bruxelles et actuellement, l'intégrité du site est sérieusement menacée par ce vide juridique.

***Nous demandons que la Commune insiste auprès du SE E. Kir afin que la nouvelle procédure de classement promise soit proposée au Gouvernement le plus vite possible.***

C – Depuis deux ans, la demande de la Commune pour agréer la partie centrale du site comme Réserve Naturelle par le Gouvernement est examinée.

***Nous demandons que la Commune insiste auprès de la Min. E. Huytbroeck afin que l'agrément soit proposée le plus vite possible au Gouvernement.***

D – Lors de l'enquête publique pour le projet Erasmus Sud de la SDRB (\*), la Commune a soutenu notre proposition pour réaffecter la dernière ferme du Meylemeersch comme « Ferme pour Enfants ».

***Nous demandons que la Commune déclare officiellement qu'elle est partenaire pour ce projet et qu'elle participe à l'élaboration du projet qui rassemblera Commune, Région, SDRB, ainsi que les 3 associations concernées.***

## **II - TRES URGENT**

A – Grâce au subside communal octroyé en 2005, la CCN Vogelzang CBN a pu réaliser une étude qui prévoit la poursuite de la réhabilitation du site. Cette étude a entre autres pour objectif l'aménagement et le balisage des chemins et sentiers de promenade sur le site. Une autre phase concerne la réalisation d'une connexion entre l'extrémité de l'allée de l'Hof ter Vleest (chemin vicinal n° 112) et la rue du Vogelenzang ainsi que les plantations aux abords de ce chemin.

***Nous demandons que la Commune examine le projet de connexion, qu'elle marque son accord et qu'elle entame avec la CCN Vogelzang CBN et Bruxelles Environnement – IBGE une concertation pour sa réalisation.***

B – La même étude (voir A ci-dessus) prévoit également un aménagement différencié du Centre Sportif du Vogelenzang et ceci en compensation des pertes de biodiversité suite à l'aménagement d'un terrain synthétique. Un quart du terrain est situé en zone de protection et l'avis obligatoire de la CRMS (\*) n'a pas été sollicité pour l'obtention du permis. Il s'agit donc d'un permis délivré de façon irrégulière !

***Nous demandons que la Commune confirme son accord sur le principe de cette phase, qu'elle marque également son accord sur la nature des plantations et qu'elle prévienne la réalisation dès que possible.***

C – Depuis l'ouverture de la procédure de classement en 1996, l'absence de permis et l'octroi de permis de façon irrégulière ont provoqué plusieurs fois la dégradation des valeurs esthétiques et scientifiques du site protégé.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 18

Hoewel sommigen steeds maar spreken over het behoud van kwaliteitswoningen, zijn al de aanvragen van particulieren om deze woningen aan te kopen op niets uitgelopen !

***Wij vragen met aandrang dat de Gemeente onmiddellijk de nodige vrijwaringsmaatregelen treft, dat zij de mogelijkheden voor een nieuwe bestemming onderzoekt en dat zij eindelijk zorg draagt voor ons erfgoed.***

B. – Spijtig genoeg is het beschermingsbesluit voor het gebied door de Raad van State vernietigd ten gevolge van een beroep van het OCMW van Brussel. Momenteel wordt de integriteit van het gebied ernstig bedreigd door dit juridische vacuüm.

***We vragen de Gemeente aan te dringen bij Staatssecretaris E. Kir om de nieuwe beschermingsprocedure zo snel mogelijk aan de Regering voor te stellen.***

C. – Sinds twee jaar wordt de aanvraag van de Gemeente om het centrale gedeelte van het gebied als Natuurreservaat te erkennen, door de Regering onderzocht.

***Wij vragen de Gemeente aan te dringen bij Minister E. Huytbroeck om de erkenning zo vlug mogelijk voor te stellen aan de Regering.***

D. – Tijdens het openbaar onderzoek voor het project Erasmus Zuid van de GOMB (\*) heeft de Gemeente ons voorstel gesteund om de laatste hoeve van de Meylemeers een nieuwe bestemming te geven als « Kinderboerderij ».

***Wij vragen dat de Gemeente officieel verklaart dat ze partner is bij dit project en dat ze meewerkt aan de uitwerking van het project waarin Gemeente, Gewest, GOMB, evenals de 3 betrokken verenigingen worden bijeengebracht.***

## **II – ZEER DRINGEND**

A – Dankzij de in 2005 toegekende gemeentelijke subsidie heeft de CCN Vogelzang CBN een studie kunnen uitvoeren die de verderzetting van de herwaardering van het gebied voorziet. Deze studie heeft ondermeer de aanleg en afbakening van de wegen en wandelpadjes in het gebied tot doel. Een andere fase betreft de uitvoering van een verbinding tussen het uiteinde van de Hof ter Vleestdreef (buurtweg n° 112) en de Vogelenzangstraat evenals de aanplantingen langs de rand van deze weg.

***We vragen dat de Gemeente het project van de verbinding onderzoekt, dat zij haar akkoord geeft en dat ze met de CCN Vogelzang CBN en Leefmilieu Brussel – BIM een overleg start voor de uitvoering ervan.***

B – Dezelfde studie (zie A hierboven) voorziet ook de gedifferentieerde inrichting van het Sportcentrum Vogelenzang ter compensatie voor het verlies aan biodiversiteit ten gevolge van de aanleg van een synthetisch terrein. Een kwart van het terrein ligt in de vrijwaringszone en het verplicht advies van de KCML (\*), dat nodig is voor het bekomen van de vergunning, is nooit ingewonnen. Het gaat dus om een onregelmatig afgeleverde vergunning !

***Wij vragen dat de Gemeente haar akkoord over het principe van deze fase bevestigt, akkoord gaat met de aard van de aanplantingen en zo vlug mogelijk de uitvoering voorziet***

C – Sinds het opstarten van de beschermingsprocedure in 1996, heeft de afwezigheid van of het onregelmatig toekennen van een vergunning er menig keer toe geleid dat er schade werd veroorzaakt aan de esthetische en wetenschappelijke waarden van het beschermde gebied.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 18



*Nous demandons que la Commune donne des instructions précises à toutes les administrations qui doivent intervenir dans la vallée (voir ci-dessus) afin que notre association soit concertée et que les obligations relatives au site classé et à ses zones de protection soient respectées.*

D – Les dernières décennies, l'absence d'une politique efficace qui prévoit la conservation des valeurs naturelles de nos cours d'eau a conduit à une pollution inadmissible du Broekbeek, du Pedebek et du Vogelzangbeek. Grâce à l'initiative d'Aquafin (Région flamande), à l'avis de la CRMS (\*) et aux interventions de la CCN Vogelzang CBN, on a vu naître un projet pour installer un double collecteur dans la vallée. Ce projet réunira enfin les possibilités pour assainir le Vogelzangbeek.

*Nous demandons que la Commune soutienne les efforts de la CCN Vogelzang CBN pour accompagner ce projet qui sera bientôt à l'enquête publique. De plus, nous demandons un engagement ferme pour collaborer à la création d'un « Contrat de Ruisseau » qui assurera, à moyen terme, l'assainissement complet du Vogelzangbeek.*

### III - URGENT

A – L'urbanisation excessive et sans réserve des dernières années doit faire place à une gestion réfléchie des potentialités existantes.

*Comme la CRMS, nous invitons la Commune à favoriser une gestion prudente et économe de ses potentialités urbanistiques à travers l'élaboration d'outils, tels que les PPAS plutôt que de recourir à de simples lotissements qui ne peuvent rencontrer la complexité des problèmes.*

B – Lors des « Petits Déjeuners Politiques » organisés par le collectif d'associations anderlechtsoises CPPMC (\*), nous avons suggéré plusieurs mesures pour assurer le développement durable de notre commune.

*Nous demandons que la Commune mette en place de façon durable des mécanismes qui garantissent une meilleure gestion de nos derniers espaces ouverts, la conservation et le développement de la biodiversité et la création d'un véritable maillage vert et bleu.*

C – Les différents statuts existants et futurs qui sont sensés protéger le patrimoine naturel commun de la Vallée du Vogelzangbeek exigent une gestion et une attention permanente. Actuellement, la Convention pour le site ne permet pas cette permanence, car ni la Commune, ni notre association ne dispose de moyens pour l'assurer. Dans le cadre du Plan de Gestion pour la future Réserve Naturelle Agréée, une adaptation de la convention et un élargissement avec Bruxelles Environnement – IBGE sera nécessaire, mais la permanence ne sera toujours pas possible.

*Nous demandons qu'une collaboration permanente pour le suivi du plan et la gestion soit envisagée par la création d'un centre de gestion différenciée sur le site. L'opportunité pour la réalisation d'un tel projet existe et a déjà fait l'objet d'une proposition (voir I - A).*

### IV – A PRÉVOIR

A – Notre commune possède sur son territoire et donc en RBC les derniers espaces ruraux dignes de ce nom. Ces espaces peuvent rivaliser au point de vue biodiversité avec les espaces forestiers au sud de la Région ! Cette richesse n'est malheureusement pas estimée à sa juste valeur et si on n'y prend pas garde et que l'évolution des 5 dernières

*Wij vragen dat de Gemeente aan alle administraties die in de vallei moeten ingrijpen (zie hierboven) nauwkeurige richtlijnen geeft betreffende het overleg met onze vereniging en met betrekking tot de verplichtingen voor het respecteren van het beschermde gebied en zijn vrijwaringszones.*

D – De laatste decennia was er gebrek aan een efficiënte politiek die in het behoud van de natuurwaarden van onze beken voorzag. Dat leidde tot een ontoelaatbare vervuiling van de Broekbeek, de Pedebek en de Vogelzangbeek. Dankzij een initiatief van Aquafin (Vlaams gewest) en de adviezen van de KCML (\*) en van de CCN Vogelzang CBN konden we een project zien tot stand komen om een dubbele collector in de vallei aan te leggen. Dit project zal eindelijk de mogelijkheden bieden om de Vogelzangbeek te kunnen saneren.

*Wij vragen dat de Gemeente de inspanningen van de CCN Vogelzang CBN ondersteunt om dit project, dat weldra in openbaar onderzoek zal gaan, te begeleiden. Bovendien vragen wij een stevig engagement om samen te werken aan een "Beekcontract" dat op middellange termijn de volledige sanering van de Vogelzangbeek moet verzekeren.*

### III – DRINGEND

A – De overdreven, buitensporige verstedelijking van de laatste jaren moet plaats maken voor een weldoordacht beheer van de bestaande mogelijkheden.

*Net zoals de KCML nodigen wij de Gemeente uit om voorzichtig en spaarzaam om te springen bij het beheer van haar potentiële stedenbouwkundige mogelijkheden via de uitwerking van werkinstrumenten zoals het BBP, eerder dan terug te vallen op gewone verkavelingen. Die laatste bieden immers geen antwoord op de ingewikkelde problematiek.*

B – Tijdens de « Politieke Ontbijten » die door het collectief van Anderlechtse verenigingen CPPMC (\*) werden georganiseerd, stelden wij verscheidene maatregelen voor om de duurzame ontwikkeling in onze gemeente te verzekeren.

*Wij vragen dat de Gemeente duurzame werkmecanismen ontwikkeld die een waarborg bieden voor een beter beheer van onze laatste open ruimtes, voor de vrijwaring en de ontwikkeling van de biodiversiteit en voor de creatie van een reëel groen en blauw netwerk.*

C – De verschillende bestaande en toekomstige statuten die het gemeenschappelijk natuurlijk erfgoed van de Vogelzangbeekvallei moeten beschermen, vereisen doorlopend beheer en aandacht. Momenteel is dit vereiste niet gewaarborgd door de Overeenkomst voor het gebied, want noch de Gemeente, noch onze vereniging beschikt over de middelen om ze te verzekeren. In het kader van het Beheersplan voor het toekomstige Erkende Natuurreservaat zal een aanpassing van de overeenkomst en een uitbreiding met Leefmilieu Brussel – BIM noodzakelijk zijn, maar het doorlopend beheer zal nog steeds niet mogelijk zijn.

*Wij vragen de oprichting van een centrum voor gedifferentieerd natuurbeheer in het gebied, met een permanente samenwerking voor de opvolging van het plan en het beheer. De kans voor de verwezenlijking van zulk project bestaat en heeft al het voorwerp uitgemaakt van een voorstel (zie I – A).*

### IV – TE VOORZIEN

A – Onze Gemeente bezit op zijn grondgebied, dus in het BHG, de laatste rurale landschappen die naam waardig. Deze gebieden mogen inzake biodiversiteit rivaliseren met de beboste gebieden in het zuiden van het Gewest ! Deze rijkdom wordt spijtig genoeg niet echt naar zijn waarde geschat. Als we

décennies se poursuit, Anderlecht aura perdu pour toujours cet atout capital de pouvoir offrir un cadre de vie exceptionnel à ses habitants.

***Nous demandons que la Commune entame une étude pour mettre en valeur son patrimoine rural, pour le conserver et pour l'inscrire à la Convention Européenne du Paysage.***

Les efforts qui ont été produits les dix dernières années par les bénévoles de la CCN Vogelzang CBN en faveur de notre patrimoine naturel sont devenus un exemple dans notre Région et forcent admiration. Si au départ, l'écoute des autorités communales n'a pas toujours été à la hauteur de ces efforts, nous pouvons actuellement applaudir une collaboration de mieux en mieux adaptée. Les bénévoles espèrent donc que leurs demandes mentionnées dans cette « lettre ouverte » soient de nature à capter votre attention et surtout à vous inciter à chercher avec eux les réponses et les solutions. Nous vous demandons d'abandonner l'habituelle vision à court terme, de penser aux futures générations anderlechtoises et d'écouter davantage les préoccupations en matière d'environnement, cadre de vie et qualité de vie.

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos sentiments très distingués.

Les bénévoles de la CCN Vogelzang CBN – ASBL.



## **VISITES & OBSERVATIONS**

Les «Promenades Nature» dans la vallée du Vogelzangbeek sont devenues une tradition pour bon nombre d'amis de la NATURE. Différents thèmes, collaboration avec différentes associations, différents guides motivés et compétents garantissent aux participants de découvrir ou d'apprendre à mieux connaître tous les composants de notre environnement. Mieux connaître et mieux apprécier sont aussi les premières conditions pour savoir mieux protéger, car finalement, c'est ça qui est important si nous voulons conserver ce patrimoine commun.

Comme d'habitude, nous vous donnons ci-après, un aperçu de certains faits marquants et observations pour 2006 :

- L'année fut marquée par l'apparition répétée du Faucon pèlerin (*Falco peregrinus*) sur le site. Des observations sont notées les 14/2 (*gestion*), 19/3 (*Aves*), 23/4 (*CNB/CGNB*) et le 1/5 (*Natagora – jeunes*). Cette apparition soudaine sur le site même de la Vallée du Vogelzangbeek est remarquable, car aucune observation n'était enregistrée auparavant. Par contre, depuis l'installation d'un nichoir en 1996 par le FIR (\*) sur la tour de refroidissement de la centrale électrique de Drogenbos (*extrémité «est» de la vallée*), nous avons régulièrement signalé des nichées réussies. L'apparition pourrait avoir des explications multiples, mais est probablement en relation avec un changement dans le territoire du couple.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 18

niet opletten en de evolutie van de 5 laatste decennia doorgaat, zal Anderlecht de belangrijke troef om een uitzonderlijk levenskader aan zijn inwoners te kunnen bieden, voor altijd verliezen.

***Wij vragen dat de Gemeente een studie start om haar landelijk erfgoed te herwaarderen en te vrijwaren, en het te doen opnemen in de Europese Conventie voor het Landschap.***

De vrijwilligers van de CCN Vogelzang CBN hebben voor ons natuurlijk erfgoed de laatste tien jaar inspanningen geleverd die een voorbeeld stellen in ons Gewest en bewondering verdienen. Kregen die inspanningen aanvankelijk misschien niet genoeg de verwachte waardering van de gemeentelijke overheden, dan kunnen wij tegenwoordig de steeds beter verlopende samenwerking alleen maar toejuichen. De vrijwilligers hopen dus dat wat zij in deze « open brief » vragen, de nodige aandacht van u krijgt en u aanspoort om met hen naar antwoorden en oplossingen te zoeken. We vragen u de gebruikelijke visies op korte termijn te laten voor wat ze zijn, meer te denken in functie van de toekomstige Anderlechtse generaties en uw oor meer te hoor te leggen naar bekommernissen inzake milieu, levenskader en -kwaliteit.

Hoogachtend.

De vrijwilligers van de CCN Vogelzang CBN – VZW.



## **WANDELINGEN & WAARNEMINGEN**

De “Natuurwandelingen” in de Vogelzangbeekvallei zijn voor vele NATUURvrienden een traditie geworden. Dankzij de verschillende thema's en de samenwerking met allerlei verenigingen en verscheidene gemotiveerde en bekwame gidsen maken de deelnemers kennis met alle componenten van ons milieu en kunnen ze deze ook beter leren onderscheiden. Een betere kennis en meer waardering zijn ook de eerste voorwaarden om beter te kunnen beschermen. Uiteindelijk is dat immers de bedoeling indien we ons gemeenschappelijk erfgoed willen in stand houden.

Zoals gewoonlijk, geven we hierna een overzicht van sommige waarnemingen en markante feiten voor 2006:

- Het jaar stond in het teken van de Slechtvalk (*Falco peregrinus*) omdat die verscheidene keren in het gebied opdook. Er werden waarnemingen genoteerd op 14/2 (*beheer*), 19/3 (*AVES*), 23/4 (*CNB/CGNB*) en de 1/5 (*Natagora – jeunes*). Deze plotse verschijning in het gebied van de Vogelzangbeekvallei zelf is opmerkelijk, want de Slechtvalk is er voordien nooit eerder waargenomen. Daarentegen hebben we regelmatig geslaagde broedgevallen kunnen melden sinds de FIR (\*) in 1996 een nestkast op de koeltoren van de electriciteitscentrale van Drogenbos (oostelijke uiterste van de vallei) aanbracht. Voor deze verschijning zijn er verschillende verklaringen mogelijk, maar waarschijnlijk houdt het verband met een verandering in het territorium van het koppel.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 18

Selon Paul Géroudet (*Les Rapaces diurnes et nocturnes d'Europe – édit. Delachaux et Niestlé*), le territoire de chasse de cette espèce peut s'étendre jusqu'à 10-15 km du nid. Cela signifie que le territoire de chasse de notre couple pouvait atteindre facilement la Grand-Place au cœur de Bruxelles qui se trouve à 6,15 km. D'autre part, sa proie préférée, le pigeon domestique (et sauvage) pouvant atteindre 30 à 75% des captures, était non seulement très abondante dans les bâtiments industriels désaffectés proches, mais aussi dans certains quartiers au bord et au centre de la ville.

Cependant, les dernières années, les espaces industriels sont de plus en plus réaffectés pour de nouvelles industries qui ne laissent guère de place aux pigeons, et au centre de la ville un nouveau couple s'est installé.

Notre couple n'aurait-il pas seulement dû céder le podium médiatique aux 'jeunes mariés' de Saints Michel & Gudule, mais également une partie de son territoire ?

Sa quête pour étendre son terrain de chasse d'un autre côté peut être l'explication de son apparition au Vogelzang.

Nos observations concernaient des oiseaux survolant la vallée, sauf celle du 14/2 (*P. Goset*) qui a permis de voir la parade du couple. La parade nuptiale est spectaculaire et spécialement la parade aérienne comme celle observée le 14/2. Le mâle et la femelle montent haut dans les airs afin d'effectuer leur vol acrobatique, avec des spirales tourbillonnantes et des piqués rapides pouvant atteindre 300 km/h, souvent en se touchant en l'air par les serres.

Volgens Paul Géroudet (*Les Rapaces diurnes et nocturnes d'Europe – édit. Delachaux et Niestlé*), kan het territorium van deze soort zich tot 10-15 km van het nest uitstrekken. Dat betekent dat het jachtterritorium van ons koppel gemakkelijk kan komen tot de Grote Markt in het hartje van Brussel, die zich op 6,15 km bevindt. Anderzijds is zijn lievelingsprooi, de reis- stads- en wilde duif niet alleen zeer overvloedig aanwezig in de nabijliggende verlaten industriële gebouwen, maar ook in bepaalde wijken aan de rand en in het centrum van de stad. Deze prooi kan 30 tot 75 % van de vangsten bereiken. De laatste jaren krijgen industriële complexen steeds vaker een herbestemming voor nieuwe industrieën en voor de duiven is daar dan nog nauwelijks plaats. Verder heeft zich in het centrum een nieuw Slechtvalkpaar geïnstalleerd.

Zou het kunnen dat ons koppel niet alleen de belangstelling van de media heeft moeten afstaan aan ons jonge trouwkoppel van de Sint-Michiels- of Sint-Goedelekathedraal, maar ook een deel van zijn territorium ?

Zijn zoektocht om zijn jachtterrein ook in een andere richting uit te breiden kan zijn verschijning in Vogelzang mee verklaren. Bij onze waarnemingen ging het telkens om vogels die de vallei overvlogen, behalve op 14/2 (*P. Goset*) toen je hen kon zien baltsen. De bruidsparade is spectaculair en in het bijzonder de baltsvlucht zoals die op 14/2 werd geobserveerd. Mannetje en vrouwtje stijgen hoog in de lucht om hun acrobatische vlucht te volbrengen, met wervelende spiralen en snelle duikvluchten tot 300 km/u, waarbij ze mekaar in de lucht vaak met de klauwen aanraken.

Signalons aussi que le retour du Faucon pèlerin ne s'est pas fait tout seul et que c'est grâce à l'installation de nichoirs à des endroits propices qu'on a pu constater que la série de sites occupés avec des nichées réussies ne fait que s'accroître. Cette action menée de main de maître par le FIR (\*) est une belle réussite. En 2006 par exemple, des 45 sites potentiels en Belgique, 32 ont vu des nichées réussies avec la naissance de 88 jeunes pèlerins ! Dans notre région, les résultats des sites proches sont éloquentes: Vilvoorde 2 jeunes, Bruxelles 1 jeune, Drogenbos 2 jeunes et Sint-Pieters-Leeuw 4 jeunes (*Guy Robbrecht / FIR - Mens & Vogel, nr. 1-2007*). Les membres qui veulent soutenir financièrement ces actions peuvent verser leur don au compte n° 210-0231396-06 du FIR.

- Le couple de Faucons crécerelles (*Falco tinnunculus*) qui occupe chaque année son site de nidification à la rue du Vogelzang (*St. Niklaasinstituut*) a été source d'observations les 19/3, 26/3, 31/3, 9/4, 23/4, 17/6, 25/6, ...). Le 25/6, 2 jeunes faucons au nid étaient nourris par le mâle.
- Les autres rapaces diurnes présents sur le site sont : la Buse variable (*Buteo buteo*) vue les 9/4, 30/4 et 24/10 et l'Epervier d'Europe (*Accipiter nisus*) vu les 1/5 et 24/10.
- Les batraciens, pas toujours très visibles, sont pourtant bien présents sur le site. Les Grenouilles rousses (*Rana temporaria*) et de nombreux (± 120) Crapauds communs (*Bufo bufo*) ont été observés lors de la promenade nocturne du 25/3. Les enfants du Sint Niklaasinstituut ont assisté lors de la gestion éducative du 16/6 à un véritable concert de grenouilles vertes (*Rana spec.*).
- Le 26/3, nous avons observé et entendu deux Sittelles torchepot (*Sitta europaea*) à l'entrée et une derrière le cimetière. Le 9/4, son chant retentissait de nouveau près de l'entrée et cette espèce, essentiellement forestière, pourrait donc nicher au cimetière d'Anderlecht.
- Le 9/4, nous observons pour la première fois sur le site un mâle Rougequeue à front blanc (*Phoenicurus phoenicurus*).
- Le 31/3, on observe le passage de six Bruants des roseaux (*Emberiza schoeniclus*) et le 30/4, l'espèce confirme son statut de nicheur probable par la présence d'un mâle chantant et une femelle transportant des matériaux pour construire le nid.

(\*) ABRÉVIATIONS : voir page 18

De haut en bas:

- sigle du FIR
- Epervier d'Europe
- grenouille verte
- Rougequeue à front blanc
- Bruant des roseaux

We moeten ook vermelden dat de terugkeer van de Slechtvalk er niet zo maar is gekomen. Door het installeren van nestkasten op geschikte plaatsen is vastgesteld dat de reeks bezette plaatsen met geslaagde broedgevallen voortdurend toeneemt. Deze door het FIR (\*), met heel veel kennis van zaken ondernomen acties, zijn een mooi succes. In 2006 waren er op de 45 potentiële broedplaatsen in België 32 geslaagde broedgevallen, met 88 slechtvalkjongens ! In onze streek spreken de resultaten van de nabijgelegen broedplaatsen voor zich: Vilvoorde 2 jongens, Brussel 1 jong, Drogenbos 2 jongens en Sint-Pieters-Leeuw 4 jongens (*Guy Robbrecht / FIR - Mens & Vogel, nr. 1-2007*).

De leden die deze acties financieel willen steunen kunnen hun gift op rekeningnummer 210-0231396-06 van het FIR storten.

- Het paartje Torenvalken (*Falco tinnunculus*) dat ieder jaar opnieuw zijn nestholte aan het St. Niklaasinstituut in de Vogelzangstraat bezet, werd terug waargenomen op 19/3, 26/3, 31/3, 9/4, 23/4, 17/6, 25/6, ... Op 25/6, werden twee jonge valken bij de nestholte gevoed door het mannetje.
- Andere aanwezige dagroofvogels in het Gebied zijn: de Buizerd (*Buteo buteo*) gezien op 9/4, 30/4 et 24/10 en de Sperwer (*Accipiter nisus*) waargenomen op 1/5 en 24/10.
- De amfibieën worden niet altijd opgemerkt maar zijn wel degelijk aanwezig in het gebied. Bruine kikker (*Rana temporaria*) en grote aantallen (ongeveer 120) Gewone pad (*Bufo bufo*) werden gezien tijdens onze avondwandeling van 25/3. De leerlingen van het St. Niklaasinstituut konden tijdens het recreatief natuurbeheer op 16/6 ook luisteren naar een roepkoor van groene kikkers (*Rana spec.*).
- Op 26/3 zagen en hoorden we aan de ingang van de begraafplaats twee Boomklevers (*Sitta europaea*) en aan de achterkant een. Op 9/4 hoorden we hem terug zingen aan de ingang en deze soort, die vooral gebonden is aan bossen, zou dus kunnen broeden op de begraafplaats van Anderlecht.
- Op 9/4 werd voor de eerste keer in het gebied een mannetje Gekraagde Roodstaart (*Phoenicurus phoenicurus*) waargenomen.
- Tijdens de trek (31/3) werden zes Rietgorzen (*Emberiza schoeniclus*) waargenomen. Later, op 30/4, zagen we een zingend mannetje en een wijfje met nestmateriaal. Dit bevestigt dat de soort als mogelijke broedvogel mag beschouwd worden.

(\*) AFKORTINGEN: zie pagina 18

Van boven naar onder:

- logo FIR
- Sperwer
- groene kikker
- Gekraagde Roodstaart
- Rietgors

- Le Martin-pêcheur d'Europe (*Alcedo atthis*) est vu sur le site les 6/8, 10/8, 13/8, 24/10 et 25/11. Ce séjour prolongé durant le mois d'août démontre que l'espèce pourrait s'installer plus durablement dès que le ruisseau aura retrouvé ses valeurs naturelles et une eau de qualité piscicole.
- Depuis quelques années déjà, durant le passage migratoire, nous entendions un sifflement vif venant de l'aulnaie inondée au bord de la grande mare, mais sans jamais apercevoir l'auteur de ce bruit. En 2006, nous l'avons enfin observé le 24/11 : il s'agit du Chevalier culblanc (*Tringa ochropus*) qui produisait à l'envol son cri d'inquiétude plus connu.
- D'autres observations (de visu ou auditives) ornithologiques prouvent l'étonnante diversité de la vallée : Grimpereau des jardins (*Certhia brachydactyla*) les 19/3, 9/4, 30/4 et 24/10, Fauvette à tête noire (*Sylvia atricapilla*) les 9/4, 30/4 et 1/5, Fauvette grisette (*Sylvia communis*) les 30/4 et 1/5, Pic épeiche (*Dendrocopos major*) les 19/3, 26/3, 9/4, 30/4 et 24/10, Pic vert (*Picus viridis*) les 26/3, 31/3, 9/4, 30/4 et 24/10, Grand Cormoran (*Phalacrocorax carbo*) le 19/3, Grive musicienne (*Turdus philomelos*) les 19/3, 30/4, 1/5 et 13/6, Tarin des aulnes (*Carduelis spinus*) le 19/3, Pouillot véloce (*Phylloscopus collybita*) les 26/3, 9/4 et 30/4, Pouillot fitis (*Phylloscopus trochilus*) les 30/4 et 1/5, Roitelet huppé (*Regulus regulus*) le 26/3, Héron cendré (*Ardea cinerea*) les 25/3(2), 31/3(4) et 30/4, Mésange boréale (*Parus montanus*) le 9/4, M. à longue queue (*Aegithalos quadatus*) le 9/4, Rougequeue noir (*Phoenicurus ochruros*) le 9/4, Oulette d'Égypte (*Alopochen aegyptiacus*) les 9/4 et 30/4, Foulque macroule (*Fulica atra*) les 9/4 et 13/6, Vanneau huppé (*Vanellus vanellus*) le 17/6, Hirondelle rustique (*Hiundo rustica*) le 13/8, ...
- L'année passée fut une année très mauvaise pour tous les rapaces nocturnes et donc aussi pour notre Chouette chevêche (*Athene noctua*). Néanmoins, elle reste présente dans la vallée et elle a été vue ou entendue les 17/6 (2x) et 24/10. Les 3 nichoirs dans la vallée sont contrôlés le 22/5 (*H. Van Bochaute – Kerkuilwerkgroep*) et seul le nichoir du Meylemeersch est occupé. On y trouve 2 chevêches dont une sur le nid avec 2 œufs. Nous refermons immédiatement le nichoir pour éviter le dérangement de la nichée. Lors du contrôle suivant le 13/6, un juvénile s'envole du nichoir et dans le nid restent 2 œufs non fécondés.

De haut en bas:

- Martin-pêcheur
- Chevalier culblanc
- Pic vert
- Vanneau huppé
- Chouette chevêche

- De IJsvogel (*Alcedo atthis*) werd gezien in het gebied op 6/8, 10/8, 13/8, 24/10 en 25/11. Dit langer verblijf in de maand augustus toont aan dat de soort zich weldra duurzamer zou kunnen vestigen van zodra de beek zijn natuurwaarden en een viswaterkwaliteit zal hebben teruggevonden.
- Sinds enkel jaren weerklinkt tijdens de trekperiode regelmatig een hoge heldere roep vanuit het elzenbosje aan de rand van de grote poel. Tot vorig jaar kregen we echter nog nooit de auteur van dat geluid te zien maar op 24/11 verraadde een opvliegende Witgatje (*Tringa ochropus*) eindelijk zijn schuilplaats en liet bovendien ook zijn beter gekende alarmroep horen.
- Nog andere vogelwaarnemingen (op het zicht of via geluid) bewijzen de merkwaardige diversiteit van de vallei: de Boomkruiper (*Certhia brachydactyla*) op 19/3, 9/4, 30/4 en 24/10, de Zwartkop (*Sylvia atricapilla*) op 9/4, 30/4, et 1/5, de Grasmus (*Sylvia communis*) op 30/4 en 1/5, de Grote Bonte Specht (*Dendrocopos major*) op 19/3, 26/3, 9/4, 30/4 en 24/10, de Groene Specht (*Picus viridis*) op 26/3, 31/3, 9/4, 30/4 en 24/10, Aalscholver (*Phalacrocorax carbo*) op 19/3, Zanglijster (*Turdus philomelos*) op 19/3, 30/4, 1/5 en 13/6, Sijs (*Carduelis spinus*) op 19/3, Tjiftjaf (*Phylloscopus collybita*) op 26/3, 9/4 en 30/4, Fitis (*Phylloscopus trochilus*) op 30/4 en 1/5, Goudhaan (*Regulus regulus*) op 26/3, Blauwe Reiger (*Ardea cinerea*) op 25/3(2), 31/3(4) en 30/4, Matkop (*Parus montanus*) op 9/4, Staartmees (*Aegithalos quadatus*) op 9/4, Zwarte Roodstaart (*Phoenicurus ochruros*) op 9/4, Nijlgans (*Alopochen aegyptiacus*) op 9/4 en 30/4, Meerkoet (*Fulica atra*) op 9/4 en 13/6, Kievit (*Vanellus vanellus*) op 17/6, Boerenzwaluw (*Hiundo rustica*) op 13/8, ...
- Vorig jaar was een echt rampjaar voor alle nachtroefvogels en dus ook voor de Steenuil (*Athene noctua*). Niettegenstaande dit slechte jaar werd hij toch gezien of gehoord op 17/6 (2x) en 24/10. De 3 nestkasten in de vallei werden gecontroleerd (*H. Van Bochaute – Kerkuilwerkgroep*) op 22/5 en enkel de nestkast in de Meylemeers was bezet. Er zaten twee steenuilen in waarvan eentje op het nest met twee eitjes. Van ringen was toen geen sprake en om het broedsel niet te verstoren werd beslist om later terug te komen. Bij de volgende controle, op 13/6, vliegt een jonge Steenuil uit de nestkast vóór we kunnen opendoen. In de nestkast blijven twee onbevruichte eitjes achter.

Van boven naar onder:

- IJsvogel
- Witgat
- Groene Specht
- Kievit
- Steenuil

Le 13/12, les nichoirs sont vidés et nettoyés et celui du Meylemeersch est toujours occupé par un couple de Chouettes chevêches, ce qui laisse présager une nidification pour 2007 !

- Une observation bien triste nous est communiquée par J-P. Coppée (CEBE\*). Il s'agit d'un cadavre de Renard (*Vulpes vulpes*) trouvé le 9/4 sur le Ring à hauteur de la vallée du Broekbeek. Apparemment, l'animal venant des campagnes voisines n'a pas su franchir le muret central et s'est fait faucher par un véhicule.
- Dans un autre registre, une autre espèce remarquable a connu une année faste, il s'agit de la superbe Argiope frelon ou fasciée (*Argiope bruennichi* Scop.). Elle a été revue les 6/8 et 13/8 dans les friches herbeuses du Vogelzang en nombre plus important que précédemment ( $\pm 15$ ).
- Les amateurs d'entomologie n'ont pas été déçus en 2006, car durant cet été (les 6 & 13/8), ils ont observé une série d'espèces qui méritent le détour ! Un Machaon (*Papilio machaon*) est trouvé prisonnier dans la toile d'une araignée qui l'achève sous nos yeux, mais ailleurs l'observation de la chenille nous apprend que la Nature est un éternel (?) recommencement. D'autres espèces de papillons sont observées dont le Ptérophore blanc (*Pterophorus pentadactylus*), le Moro-Sphinx (*Macroglossum stellatarum*) et le Morio (*Nymphalis antiopa*). Ce dernier est vraiment exceptionnel, car la dernière observation pour Bruxelles date de 1945 ! (voir article dans 'Annonce Gestion 2006/2007'). Les Odonates (Odonata) sont également présents, mais pas toujours faciles à déterminer. Le cadavre d'un sympétrum trouvé dans une toile d'araignée pose problème et l'identification comme Sympétrum de Fonscolombe (*Tarnetrum fonscolombii*) reste à confirmer. Chez les Orthoptères (Orthoptera), c'est surtout la Grande Sauterelle verte (*Tettigonia viridissima*) et le Phanéroptère porte-faux (*Phaneroptera falcata*) qui se font remarquer. Cette dernière espèce qui a été vue pour la première fois en RBC dans la Vallée du Vogelzangbeek le 9/8/1998 (voir article dans la 'Feuille de Contact n°4/1999) est de plus en plus observée grâce à son envol aisé.

(\*)ABRÉVIATIONS : voir page 18

De haut en bas:

- Renard
- Argiope frelon
- Machaon
- Morio
- Grande Sauterelle verte

Les Orthoptères sont également à l'honneur en RBC grâce au projet SALTABRU mené par J&N - Jeunes & Nature et JNM - Jeugdbond voor Natuur en Milieu et soutenu par Saltabel et Bruxelles Environnement - IBGE.

Op 13/12 worden de nestkasten leeg gemaakt en gereinigd en deze van de Meylemeersch is nog steeds bezet door een koppel Steenuilen, wat bijna zeker een broedgeval voor 2007 laat voorspellen !

- Er werd ons ook een eerder droevige waarneming gemeld door J-P. Coppée (CEBE\*). Het betrof een dode Vos (*Vulpes vulpes*), gevonden op 9/4 op de Ring ter hoogte van de Broekbeekvallei. Blijkbaar kwam hij vanuit het naburige Pajottenland, kon niet tijdig de middenwering over en werd gegrepen door een voertuig.
- In een ander register, heeft een andere opmerkelijke soort een eerder gunstig jaar gekend, namelijk de prachtige Gestreepte Argiope of Wespenspin (*Argiope bruennichi* Scop.). Zij werd gezien op 6/8 en 13/8 in de grasruigtes van de vallei in grotere aantallen dan vorige jaren ( $\pm 15$ ).
- De insectenliefhebbers werden evenmin teleurgesteld in 2006, want gedurende deze zomer (op 6 & 13/8) hebben ze een reeks soorten gezien die de moeite waard zijn. Een Koninginnepage (*Papilio machaon*) wordt opgemerkt in het net van een spin die haar voor onze ogen afmaakt, maar elders is de vondst van de kleurrijke rups het teken dat de Natuur altijd (?) zorgt voor volgende generaties. Andere vlindersoorten worden ook gezien met ondermeer de vedermot, *Pterophorus pentadactylus*, de Meekrapvlinder (*Macroglossum stellatarum*) en de Koningsmantel (*Nymphalis antiopa*). Deze laatste is werkelijk uitzonderlijk, want de laatste keer dat hij gezien werd in Brussel dateert van 1945! (zie artikel in Aankondiging Beheer 2006/2007). De libellen en waterjuffers (Odonata) zijn ook aanwezig, maar niet altijd gemakkelijk te determineren. De identificatie als Zwervende heidelibel (*Tarnetrum fonscolombii*) van een dode heidelibel, gevonden in een spinnennet, moet nog bevestigd worden. Bij de sprinkhanen (Orthoptera) zijn het vooral de Grote groene Sabelsprinkhaan (*Tettigonia viridissima*) en de Sikkelsprinkhaan (*Phaneroptera falcata*) die zich laten opmerken. Deze laatste soort die voor de eerste keer werd gezien in het BHG op 9/8/1998 in de Vogelzangbeekvallei (zie artikel in ons 'Contactblad nr. 4/1999) is steeds meer waargenomen omdat zij, tijdens haar vlucht goed te zien is.

(\*)AFKORTINGEN: zie pagina 18

Van boven naar onder:

- Vos
- Wespenspin
- Koninginnepage
- Koningsmantel
- Grote groene Sabelsprinkhaan

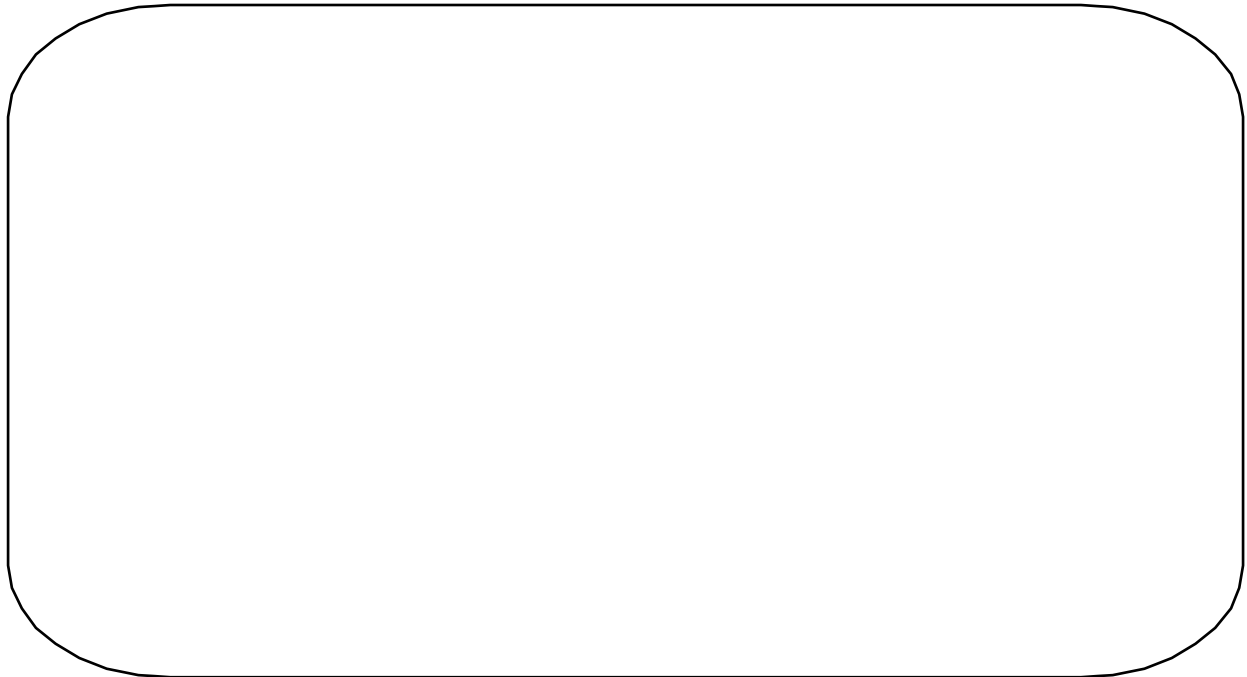
De Sprinkhanen krijgen eveneens aandacht in het BHG dankzij het project SALTABRU van JNM – Jeugdbond voor Natuur en Milieu en J&N – Jeunes & Nature dat door Saltabel en Leefmilieu Brussel – BIM gesteund wordt.

Le projet a pour but d'établir un inventaire aussi complet que possible pour la RBC. Une première analyse des 3 premières feuilles de contact de Saltabru nous apprend qu'en Belgique, on répertorie 50 espèces dont 18 ont été retrouvées en RBC. Dans les 3 carrés UTM (\*) qui concernent la Vallée du Vogelzangbeek, on a répertorié 13 des 18 espèces et cela signifie que le site se trouve, grâce à sa biodiversité, parmi les plus intéressants. Ceci confirme une nouvelle fois l'intérêt de conserver et de gérer les valeurs biologiques de cette vallée. Vous pouvez trouver tous les détails de ce projet sur le site : [http://www.saltabel.org/FDC\\_Saltabru\\_FrNL.pdf](http://www.saltabel.org/FDC_Saltabru_FrNL.pdf) et à l'adresse email : [gsanmartin@tiscali.be](mailto:gsanmartin@tiscali.be)

(\*)ABRÉVIATIONS : voir page 18

Het project heeft als doel een zo volledig mogelijke inventaris voor het BHG op te maken. Een eerste analyse van de eerste 3 contactbladen van Saltabru leert ons dat er in België 50 soorten voorkomen, waarvan er 18 in het BHG worden aangetroffen. In de drie UTM (\*) hokken van de Vogelzangbeekvallei werden 13 van deze 18 soorten aangetroffen. Dat betekent dat het gebied, dankzij zijn biodiversiteit, bij de meest interessante behoort. Het bevestigt eens te meer het belang om de biologische waarden van deze vallei te beschermen en te beheren. Je kan alle details over dit project vinden op de site: [http://www.saltabel.org/FDC\\_Saltabru\\_FrNL.pdf](http://www.saltabel.org/FDC_Saltabru_FrNL.pdf) en op het E-mailadres: [gsanmartin@tiscali.be](mailto:gsanmartin@tiscali.be)

(\*)AFKORTINGEN: zie pagina 18



*Répartition Tettigonia viridissima et Phaneroptera falcata – Atlas des Orthoptères de Bruxelles*  
*Verspreiding van Tettigonia viridissima en Phaneroptera falcata – Atlas van de Sprinkhanen van Brussel*

La CCN Vogelzang CBN, dont un des objectifs est de favoriser une meilleure connaissance de la nature, organise en collaboration avec les associations une nouvelle série de visites sur des thèmes divers. Le nouveau calendrier 2007 de ces activités est annoncé par l'affiche verte annexée à cette feuille de contact. En affichant celle-ci, vous pouvez contribuer à faire connaître nos actions en faveur du patrimoine naturel de la vallée du Vogelzangbeek. **N'hésitez pas à nous contacter pour obtenir des affiches supplémentaires !**

De CCN Vogelzang CBN, die ondermeer als doelstelling heeft een betere kennis van de natuur te bevorderen, organiseert in samenwerking met de verenigingen een nieuwe reeks wandelingen met verschillende thema's. De nieuwe kalender 2007 kondigt deze activiteiten aan op de groene A4-affiche bij dit contactblad. Door het uithangen van deze affiche kan iedereen bijdragen tot de bekendmaking van onze acties ten gunste van het natuurlijk erfgoed van de Vogelzangbeekvallei. **Aarzel niet met ons contact op te nemen om meer affiches te bekommen !**



Au début, le chemin à parcourir était mal tracé et très vague. Une chose était sûre : la vallée du Vogelzangbeek méritait mieux ! La poignée de naturalistes qui étaient conscients de la valeur et du potentiel de ce site n'étaient pas organisés et donc pas en mesure de s'opposer aux dégradations fréquentes dont souffrait ce patrimoine. Encouragées par l'IBGE et par le Secrétaire d'État Didier Van Eyl qui était compétent pour les Monuments et les Sites à ce moment, douze associations pour la protection de la Nature ont introduit, en 1995, une demande de classement. Cette action demandait un suivi attentif et a fait naître notre Commission. Son nom indiquait déjà clairement quels étaient ses objectifs. Les premiers membres de cette «association de fait» ont entrepris de nombreuses démarches en vue de leur réalisation.

Une de ces démarches était la publication d'une feuille de contact annuelle qui devait sensibiliser et informer. Nous sommes actuellement à sa douzième édition.

Une autre source d'information est disponible sur notre site Internet : <http://users.edpnet.be/ccnvogelzangcbn/>

Autre site Internet qui diffuse des informations est celui de la Protection des Oiseaux, car notre collaboration avec la LRBPO a entre autres abouti dans un échange d'informations. Vous trouverez une présentation de « La Vallée du Vogelzangbeek » sur son site Internet, page :

<http://www.protectiondesoiseaux.be/content/view/772/87/>

Nous remercions les dirigeants de cette association pour la collaboration fructueuse.

Durant toutes ces années, les lecteurs ont donc pu suivre l'évolution de nos différentes actions. Ils ont été invités à participer aux activités de découverte, d'étude, de protection et de gestion organisées par notre Commission. Le bilan de l'association est aujourd'hui franchement positif, et personne n'avait osé espérer un tel résultat. Grâce au dévouement et au soutien de ses membres et des autorités, grâce aux moyens nous confiés et grâce à une certaine obstination de la part de ses dirigeants, la CCN Vogelzang CBN est devenue incontournable quant à la conservation, la gestion et le développement du site.

Un beau bilan est signe d'un passé (proche) positif et encourageant, mais ne peut prédire ce qui nous attend dans le futur. Afin d'assurer la pérennité du site et des actions en sa faveur, notre association s'est constituée en ASBL le 16.01.2003. Ainsi, la continuation de nos actions est garantie, et ceci restera toujours l'objectif principal de notre Commission (qui a d'ailleurs conservé le même nom). Pour être sûr que dans le futur tous les objectifs resteront d'application, ils ont été scellés dans les statuts de l'ASBL.

Pour réaliser ses objectifs, notre Commission est toujours à la recherche de membres qui sont intéressés à s'investir davantage au sein de l'association. Par exemple : une assistance pour la gestion des différents dossiers, pour organiser nos activités, pour éditer notre périodique, pour remplir les tâches administratives liées aux statuts de l'ASBL, pour coordonner nos projets de réhabilitation... est la bienvenue. Votre aide peut aussi être plus ponctuelle et se limiter à une activité bien précise comme les inventaires et

Wisten wij aanvankelijk niet heel goed welke weg of richting wij moesten volgen, één zaak was wel heel duidelijk: de vallei van de Vogelzangbeek verdiende beter! Het handjevol natuurliefhebbers die de waarde en het potentieel van het gebied kenden was niet georganiseerd en dus ook niet bij machte in te gaan tegen de vele vormen van aftakeling waaronder het patrimonium te lijden had. Aangemoedigd door het BIM en Staatssecretaris Didier Van Eyl, die toen bevoegd was voor Monumenten en Landschappen, dienden twaalf verenigingen voor natuurbehoud in 1995 een beschermingsaanvraag in. Deze actie vereiste een systematische opvolging, wat leidde tot het ontstaan van onze Commissie. Haar naam verwees duidelijk naar haar doelstellingen. Om ze te verwezenlijken hebben de stichters van deze "feitelijke vereniging" veelvuldige stappen ondernomen.

Een van die stappen was de uitgave van een jaarlijks contactblad om de mensen te sensibiliseren en te informeren. Op dit ogenblik zijn we toe aan de twaalfde uitgave ervan.

Een andere informatiebron is ter beschikking gesteld op onze Internetsite : <http://users.edpnet.be/ccnvogelzangcbn/>

Een andere Internetsite die informatie geeft is deze van de "Protection des Oiseaux", want onze samenwerking met de LRBPO mondde onder meer uit in een gegevensuitwisseling. Zo wordt "De Vallei van de Vogelzangbeek" voorgesteld op hun Internetsite onder:

<http://www.protectiondesoiseaux.be/content/view/772/87/>

Wij danken hierbij de verantwoordelijken van die vereniging voor de vruchtbare samenwerking.

Gedurende al die jaren hebben de lezers zo de evolutie van onze verschillende acties op de voet kunnen volgen. Voor hen bood het een uitnodiging om deel te nemen aan de door onze Commissie ingerichte activiteiten die natuurbeleving, -studie, -bescherming en -beheer op het oog hebben. Niemand had durven dromen dat de resultaten van onze vereniging vandaag zo positief zouden zijn. Dankzij de toewijding en steun van haar leden en van de overheden, dankzij de ons toevertrouwde middelen en het doorzettingsvermogen van haar bestuurders, heeft de CCN Vogelzang CBN inzake bescherming, beheer en ontwikkeling van het gebied een autoriteit verworven waar niemand meer aan voorbij kan.

Dat mooie palmares is een teken van een positief en bemoedigend (nabije) verleden. Toch kan je er niet uit afleiden wat de toekomst zal geven. Om het voortbestaan van het gebied en de acties ten voordele ervan te verzekeren, is onze vereniging, sinds 16.01.2003, omgevormd tot een VZW. Het voortzetten van onze acties is en zal altijd de hoofdbekommernis van onze Commissie zijn. Overigens blijft ze dezelfde naam behouden. Om er zeker van te zijn dat onze doelstellingen ook in de toekomst zullen worden nagestreefd, hebben we ze in de statuten van de VZW vastgelegd.

Om haar doelstellingen te verwezenlijken is onze Commissie steeds op zoek naar leden die zich graag meer willen inzetten voor onze vereniging. Zo zijn wij op zoek naar mensen die willen bijspringen bij het beheer van bepaalde dossiers, het organiseren van onze activiteiten, het uitgeven van ons tijdschrift, het uitvoeren van de administratieve taken opgelegd door de statuten van de VZW, het coördineren van onze herwaarderingsprojecten... Je hulp kan zich ook meer beperken tot een bepaalde activiteit zoals het inventariseren en monitoren



les suivis de la faune et de la flore, entretien et gestion des abords du site, surveillance du site... Réparties sur un plus grand nombre de personnes, ces tâches et devoirs seront aussi plus légers et les résultats meilleurs !

### **Comment pouvez-vous nous aider ?**

- *Participer aux activités organisées par la Commission (Promenades Nature & Journées de Gestion).*
- *Devenir membre de la CCN Vogelzang CBN en versant une cotisation ou don (voir ci-après).*
- *Motiver vos connaissances et amis à soutenir nos actions et à venir nous rejoindre.*
- *Devenir membre actif et effectif en aidant l'association et en participant aux réunions (voir ci-après).*
- *User de votre influence auprès des instances officielles (à tous les niveaux !) pour soutenir nos actions.*
- *Soutenir nos projets en cours, car souvent un financement complémentaire est nécessaire !*
- *Adhérer aux autres associations pour la nature actives à d'autres niveaux (voir notre Feuille de Contact n° 4).*
- *Faire connaître nos activités dans votre quartier (affichage des feuilles vertes - Promenades Nature & Journées de Gestion).*
- *Créer des groupes d'étude qui visent un aspect particulier du site (plantes, oiseaux, insectes, batraciens...).*
- *Participer aux actions qui s'inscrivent dans les objectifs de la Commission.*

Notre Commission reste très active à tous les niveaux. La réalisation de nos projets de réhabilitation a demandé et demandera encore beaucoup de temps et d'énergie.

Heureusement, nous avons jusqu'à présent toujours réussi à trouver les moyens financiers nécessaires, d'abord grâce à la sélection de nos projets par la FRB, puis grâce à l'aide des autorités qui ont emboîté le pas. Nous avons également reçu différents Prix qui signifiaient des récompenses exceptionnelles et qui nous ont encouragés à poursuivre nos objectifs pour la conservation, la gestion et le développement de la Nature dans la vallée du Vogelzangbeek à Anderlecht. Le succès de nos actions est en grande partie à attribuer à notre persévérance pour faire accepter la Nature comme étant un patrimoine commun.

Elle a toujours existé pour tout le monde et tout le monde en a besoin. Si l'homme est souvent la cause de sa dégradation et de sa disparition, il peut (doit) aussi intervenir pour la sauvegarder et pour conserver ce patrimoine pour les générations futures. Cela doit, non seulement se faire à l'échelle mondiale, mais également près de chez nous. Nous essayons, avec nos moyens, de faire appliquer ce principe à la vallée du Vogelzangbeek. Cela n'est pas toujours facile et nous apprécions donc particulièrement l'aide de tous ceux qui suivent l'exemple donné par nos donateurs. La reconnaissance de nos objectifs et du bien-fondé de nos projets par ceux-ci est essentielle pour pouvoir les réaliser. C'est donc aussi l'occasion pour remercier tous ceux qui nous aident et qui soutiennent nos actions, que ce soit les donateurs, les associations, les comités de quartier, les bénévoles ou les autorités.

Nous espérons que les phases suivantes de notre plan global de réhabilitation trouveront également le soutien des autorités et des donateurs. Avec leur appui et de nouveaux

van de fauna en flora, de onderhouds- en beheerswerken in het gebied... Door de taken en het werk te verdelen over een groter aantal personen, worden ze minder zwaar en leiden ze tot betere resultaten!

### **Hoe kan er geholpen worden?**

- *Deelnemen aan de activiteiten die opgezet worden door de Commissie (Natuurwandelingen & Beheersdagen).*
- *Lid worden van CCN Vogelzang CBN door een bijdrage of gift te storten (zie verder).*
- *Kennissen en vrienden aanspreken en motiveren om onze acties te steunen en om ook lid te worden.*
- *Actief en werkend lid worden, door de vereniging te helpen en door deel te nemen aan de vergaderingen (zie verder).*
- *Uw invloed aanwenden bij de officiële instellingen (op alle niveaus!) om onze acties te steunen.*
- *Steun verlenen aan onze projecten want dikwijls is een bijkomende financiering nodig!*
- *Aansluiten bij andere natuurverenigingen die actief zijn op andere niveaus (zie lijst in ons Contactblad n° 4).*
- *Onze activiteiten bekend maken in uw buurt (uithangen van onze groene affiches - Natuurwandelingen & Beheersdagen).*
- *Werkgroepen oprichten die één van de bijzondere aspecten van het gebied bestuderen (planten, vogels, insecten, amfibieën, ...).*
- *Deelnemen aan activiteiten die passen in de doelstellingen van de Commissie.*

Onze Commissie blijft zeer actief op alle niveaus. De uitvoering van onze herwaarderingsprojecten zal, zoals in het verleden ook het geval was, nog veel tijd en energie opsorpen.

Gelukkig zijn we er tot nu toe steeds in geslaagd om regelmatig te nodige financiële middelen te vinden, eerst dank zij de selectie van onze projecten door de KBS, en daarna dank zij de hulp van de overheden die het voorbeeld volgden. We kregen eveneens verschillende Prijzen, een uitzonderlijke beloning die ons aangemoedigde om verder onze doelstellingen voor het behoud, het beheer en de ontwikkeling van de Natuur in de Vogelzangbeekvallei te Anderlecht te blijven volgen. Het succes van onze acties is grotendeels te danken aan ons doorzettingsvermogen om Natuur te doen erkennen als gemeenschappelijk erfgoed.

Zij was er altijd voor iedereen en iedereen heeft haar nodig. De Mens, die dikwijls de oorzaak is van haar aftakeling en vernietiging, kan (en moet) zich ook inzetten om dit erfgoed te redden en te behouden voor de volgende generaties. Dit moet niet alleen op wereldniveau gebeuren maar ook dicht bij ons. Wij trachten, met onze middelen, dit principe toe te passen in de Vogelzangbeekvallei. Dat is niet altijd gemakkelijk en we waarderen dus enorm de hulp van iedereen die hiermee het voorbeeld volgt van onze sponsors. De erkenning van onze doelstellingen en van de gegrondheid van onze projecten door hen is onontbeerlijk om deze te kunnen verwezenlijken. Het is dan ook "de" gelegenheid om iedereen die ons helpt of steunt bij onze acties te bedanken, zowel de donateurs, de verenigingen, de wijkcomités, de vrijwilligers als de autoriteiten.

We hopen dat de volgende fases van ons globaal herwaarderingsplan eveneens steun en aandacht zullen krijgen vanwege de autoriteiten en sponsors. Met hun hulp en met nieuwe

moyens financiers, la mise en valeur de notre patrimoine naturel commun pourra alors se poursuivre.

Nous espérons aussi que les valeurs scientifiques de ce patrimoine seront rapidement confirmées par le Gouvernement par une nouvelle procédure de classement et que cette reconnaissance sera verrouillée par l'Agréation comme Réserve Naturelle. Après tant d'efforts produits par nos bénévoles, c'est au tour des autorités à prendre leur responsabilité !

Notre 'Lettre ouverte' au nouveau Collège des Bourgmestre et Echevins met en évidence que l'aide et le soutien de la Commune sont indispensables pour la poursuite de la réhabilitation du site et pour le développement de nouveaux projets tels que notre proposition pour créer une « Ferme pour Enfants » au Meylemeersch, un centre de gestion permanente dans la maison abandonnée au n°1447 de la chaussée de Mons et une antenne du CRIE (Centre Régional d'Initiation à l'Ecologie) dans le Kattekasteel.

La bonne collaboration actuelle avec les autorités régionales au niveau de la gestion (Bruxelles Environnement - IBGE) et au niveau de la protection (Service M&S) est également un élément indispensable pour pouvoir défendre les valeurs biologiques et paysagères de la vallée. La CCN Vogelzang CBN qui multiplie à une cadence soutenue ses démarches pour obtenir la réhabilitation de la vallée du Vogelzangbeek est consciente que, sans cette collaboration avec les autorités, la plupart des résultats obtenus à ce jour n'auraient pas été possibles, même si des améliorations à cette collaboration sont encore souhaitables et nécessaires. Nous voulons rester, tant que c'est nécessaire, le stimulant pour le développement des valeurs naturelles du site et le garant de la pérennité de ce patrimoine commun.

Nous remercions vivement tous ceux qui nous soutiennent dans nos efforts! Merci aussi à tous nos membres et donateurs qui, grâce à leur soutien financier, rendent plus aisées les actions que nous menons jour après jour. Savoir qu'autant de personnes approuvent nos démarches en faveur de notre patrimoine naturel nous reconforte et nous motive à persister dans ce combat.



## **ABRÉVIATIONS**

*AED : Administration des Equipements et des Déplacements*  
*ASBL : Association Sans But Lucratif*  
*CEBE : Commission de l'Environnement Bruxelles et Environs*  
*CPAS : Centre Public d'Assistance Sociale*  
*CPPMC : Ca passe par ma Commune*  
*CRMS : Commission Royale des Monuments et des Sites*  
*FIR : Fonds d'Intervention pour les Rapaces*  
*IBGE : Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement*  
*OGM : Organismes Génétiquement Modifiés*  
*PPAS : Plan Particulier d'Affectation du Sol*  
*PRAS : Plan Régional d'Affectation du Sol*  
*RBC : Région de Bruxelles-Capitale*  
*SDRB : Société de Développement Régionale pour Bruxelles*  
*UTM : Universal Transverse Mercator (localisation géographique)*  
*VDAB : Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling*

financiële middelen kunnen we dan de waarden van ons gemeenschappelijk natuurlijk erfgoed verder herstellen.

We hopen ook dat de wetenschappelijke waarden van dit erfgoed weldra zullen bevestigd worden door de Regering via een nieuwe beschermingsprocedure en dat deze erkenning zal vergrendeld worden door het toekennen van het statuut van Natuurreservaat. Na zoveel inspanningen van onze vrijwilligers is het nu de beurt aan de overheden om hun verantwoordelijkheid op te nemen !

Onze 'Open Brief' aan het nieuwe College van Burgemeester en Schepenen toont duidelijk aan dat de hulp en de ondersteuning vanwege de Gemeente onontbeerlijk zijn om het gebied verder in ere te kunnen herstellen en voor de uitwerking van nieuwe projecten, bv ons huidig voorstel om een "Kinderboerderij" op te richten in de Meylemeers, een permanent beheerscentrum in het verlaten huis op n° 1447 van de Bergensesteenweg en een antenne voor het GCEI (Gewestelijk Centrum voor Ecologie-Initiatie) in het Kattekasteel.

De huidige goede samenwerking met de gewestelijke autoriteiten in verband met het beheer (Leefmilieu Brussel - BIM) en met de bescherming (Dienst M&L) is eveneens een onmisbaar element om de wetenschappelijke en landschappelijke waarden van de vallei te kunnen verdedigen. De CCN Vogelzang CBN, die in hoog tempo initiatieven en stappen onderneemt om de herwaardering van de Vogelzangbeekvallei te bekomen, is zich bewust dat het merendeel van de huidige resultaten er niet zouden zijn zonder samenwerking met de overheden, alhoewel deze samenwerking zeker nog vatbaar is voor verbetering. Wij willen zolang het nodig is de stimulans zijn om de natuurwaarden van het gebied te ontwikkelen en de waarborg zijn voor het voortbestaan van dit gemeenschappelijk erfgoed.

Langs deze weg bedanken wij iedereen die ons steunt bij onze inspanningen. Veel dank ook aan al onze leden en donateurs. Dankzij hun financiële steun worden de vele acties die elkaar telkens opvolgen draaglijker. De wetenschap dat zoveel mensen ons werk waarderen is een hart onder de riem en motiveert ons om ons verder te blijven inzetten.



## **AFKORTINGEN**

*BBP: Bijzonder BestemmingsPlan*  
*BHG: Brussels Hoofdstedelijk Gewest*  
*BIM: Brussels Instituut voor Milieubeheer*  
*BUV: Bestuur voor Uitrustingen en Vervoer*  
*CCPMC: Ca passe par ma Commune*  
*CEBE : Commission de l'Environnement Bruxelles et Environs*  
*FIR: Fonds voor Instandhouding van de Roofvogels*  
*GBP: Gewestelijk BestemmingsPlan*  
*GGO: Genetisch Gewijzigde Organismen*  
*GOMB: Gewestelijk Ontwikkelingsmaatschappij Brussel*  
*KCML: Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen*  
*OCMW: Openbaar Centrum voor Maatschappelijke Welzijn*  
*UTM: Universal Transverse Mercator (geografische plaatsbepaling)*  
*VDAB: Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling*  
*VZW: Vereniging Zonder Winstgevend doel*

## VOGELZANG a besoin de vous !

Dans les rubriques précédentes, nous pensons avoir traité amplement tous les aspects qui déterminent la vie et les actions de notre association. Nous espérons vous avoir convaincus de la nécessité de son existence et, dans ce cas, votre adhésion ou le renouvellement de votre cotisation confirmera nos options pour l'avenir.

Cotisations et dons peuvent être versés sur le compte :

**n° 210-0062146-21 de la CCN Vogelzang CBN,  
boulevard Général Jacques 155 à 1050 Bruxelles.**

Le montant du versement doit être détaillé en fonction de vos motivations et de vos possibilités :

- Cotisation membre adhérent : 5 € minimum
- Cotisation membre effectif (\*): 10 € minimum
- Don pour nos projets : montant à fixer par vous-même. Nouveau : une attestation fiscale est délivrée pour tout don de 30 € et plus.

(\*) selon les statuts : *tout membre adhérent participant activement aux actions de l'association peut devenir membre effectif et en faire la demande par écrit auprès du conseil d'administration. Le conseil d'administration statuera à la majorité des deux tiers et proposera les candidatures à l'assemblée générale. Ils seront admis comme membres effectifs par décision de l'assemblée générale réunissant les deux tiers des voix présentes ou représentées.*

En respectant ces conditions, tout membre actif peut donc devenir membre effectif ou associé de l'Assemblée Générale de notre ASBL.

**Ont participé à cette feuille de contact :**

- vérification textes français : Christiane HUBERT
- nazicht nederlandse teksten en vertaling : Jan PAENHUYSEN
- registre des membres / ledenbestand : David VANBELLINGHEN
- réalisation & rédaction / realisatie & redactie : Peter VANBELLINGHEN

**Plus d'informations concernant nos actions et activités ainsi que celles d'autres associations bruxelloises sont disponibles sur les sites Internet suivants :**

<http://users.edpnet.be/ccnvogelzangcbn/>  
<http://www.protectiondesoiseaux.be/content/view/772/87/>  
<http://users.skynet.be/vogelzang.asbl/>  
<http://www.cpnbrabant.be/>  
<http://www.bruxellesnature.be/>  
<http://www.brusselnatuur.be/>



**Illustrations / Illustraties :**

Photo/foto « Vallée/vallei & Kattesteel » - Christiane HUBERT • « Les batraciens de Belgique » - O. DECOCQ (Centre Marie-Victorin) / Edit. Entente nationale pour la protection de la nature • « La Hulotte » n° 42/43 et nr 73&74 - Pierre DEOM & CPN / Edit. Passerage • « Le Guide Ornitho » - Lars SVENSSON & Killian MULLARNEY & Dan ZETTERSTRÖM & Peter J. GRANT / Edit. Delachaux et Niestlé • « Où voir les Oiseaux en France » - Ligue Française pour la Protection des Oiseaux / Edit. Nathan • « Insectes de France et d'Europe occidentale » - Michael CHINERY / Edit. Arthaud • « Feuille de Contact/blad SALTABRU » - JNM en/et J&M • « Les mammifères d'Europe » - Lain BISHOP / Edit. France Loisirs •  
Sigle/Logo FIR • Sigle/Logo CCN Vogelzang CBN.

## VOGELZANG heeft u nodig !

In de voorgaande rubrieken hebben we getracht alle aspecten van de acties en de werking van onze vereniging zo ruim mogelijk te behandelen. We hopen dat u daarmee inziet hoezeer dit alles nodig is. Uw aansluiting of de vernieuwing van uw bijdrage zal naar de toekomst toe voor ons meer mogelijkheden scheppen.

Lidgeld en giften kunnen gestort worden op rekening:

**nr. 210-0062146-21 van de CCN Vogelzang CBN,  
Generaal Jacqueslaan 155 te 1050 Brussel.**

Het bedrag van de storting moet gedetailleerd worden in functie van uw motivatie en mogelijkheden:

- Lidgeld voor toetredende leden: 5 € minimum
- Lidgeld voor werkende leden (\*): 10 € minimum
- Gift voor onze projecten: bedrag door uzelf te bepalen. Nieuw : er wordt een fiscaal attest geleverd voor alle giften van 30 € en meer.

(\*) volgens de statuten: *ieder toetredend lid dat actief meewerkt aan de acties van de vereniging kan werkend lid worden en hiervoor een schriftelijke aanvraag richten aan de raad van bestuur. De raad van bestuur, beslist met een twee derden meerderheid, en stelt hun kandidatuur voor aan de algemene vergadering. Ze zullen toegelaten worden als werkende leden bij beslissing van de algemene vergadering met meerderheid van twee derden van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.*

Ieder actief lid dat voldoet aan deze voorwaarden kan dus werkend lid of vennoot worden van de Algemene Vergadering van onze VZW.

**Hebben meegewerkt aan dit contactblad :**

**Meer inlichtingen over onze acties en activiteiten alsook deze van andere Brusselse verenigingen zijn beschikbaar op de volgende websites:**